



Havadise Zazayan aşma tebaxi 25-31 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredeyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vi-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vi-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui guvero, rovero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; di gena/cena **Zazatee** este; vac (khese) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem
aşanonô zarathuştrahe,

yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşhone (raşhone) Za

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain

nemô vê gâthâ aşanonîş

Nemo ve Gathae (uxdae) aşanonîş (raşanonîş)

Yasna 28.0.

Yasna 28.0

HAVADISE NEWI

1 lasere (sele) newi xijiyaişe zemini (hardi/hari) kişene 100 diyare çini ro



Eskere (kere) çini paştidar/paşti kene derbazane (debazane/uzuhane/refane) gure (kare) reynaişi cayey yei zyan vinit riye laseri (seli) ra dirune (çorşme/dorme) çini ro.

lasere (sele) newi xijiyaişe zemini (hardi/hari) kişene 100 diyare çini ro yeni seller toprak kaymasi 100 oldururler cin ulkesinde

Tebaxi 19, 2013

100 merdemi kişiyai hem milyon ra zafi (visiy) vereziyai seing laseri hem xijiyaişe zemini (hari/hardi) hacane çunt dirune (dorme/çorşme) zimeye -şarke (aoşatare) hem jarestare çini ro

çin ziniya het laşeri ro het varişo (axero/varuno) girouni ro aşma Tebaxi 10 ro .

Sey (1000 zaf (visiy) vin keiryai (vineşti/neseti) riye varişo (axero) pukini ra hem laşeri (seli) ra.

Seyuna key (çey) merendiyai, hanzara (hazara) ainyai zafiy (visiy) zyan viniti; zafiy (visiy) hcaye hui heweynati.

Varuno (axero/varişo) giroun rayi (raiti/patikay) racati cernati ; pridi (pirti) raciiai hem şiyaiş -amaişe maşangay avihayniyai (vindarniyai) cayi yei axer (variş/varun) varat;

dorme (çorşme/dirun) Heilongjiang teyna laşeri weşiye (cuwaişe) 8 milyoni şata kerd hem 100, 0000 heweyniyai , awyi (awke) bane (bone) inu beweti (berdi).

3,000 eskere (kere) çini derbazane (paşti kene) gure (kare) reynaişi re, paştidar (rafa) kene.

Zyan debarey re 1 milyar esto.

2 35 merdi kezaye masangay ra diyare indiyaiya



Resm moceno (neweno) pesne kezay ra masangaya hampi espres a kuweti pa masangaya bariya nazdi şehere Penneconda tey Andra Pradeş, diyare Indiyai.

35 merdi kezaye masangay ra diyare indiyaiya
35 olduler tren kazasindan indiya ulkesinde

ViSemve (DiSemve) Tebaxi 19

35 merdemi tanuye (kerpe) hui vinsti (vin kerdi) kezaye Maşangay ra tey estasyone masangayiyai diyare Bihara, idareyici vane (vune).

Keza ver ayare (ver eyona)/sivaya veciya sieng maşangaye rumeti usni (ustu) dindari yei viyarene raye asine estasyonu ra şehere Dhamara ghat, encumani Dineş çandra Yadavi vat.

çunt ainyai darvaniyai.

Dindari yeizeişe sivayi ra aceyretene temple (camiya) Katyayani nazdi Dhamara Ghat key (çey) keza umet (ume/ame) meydun.

Merdemi tbişiyai, miradyai (herediyai/hersiyai) inu rumetare masahnga kuwet/zinet, day piro.

Yadav teyid kerd merdişe rumetari ema (a at) Arunendra Kumar, idareico veryine raye asini vat: o neweşxaneyeyo.

Tbiştari/miradatari taye vagone maşangay vaeşnati adir finet pa, tekhaye ci şikiti tey estasyone ainyai.



[ZAZACA\(ZAZAKİ/DİMİLKİ\)](#)

YOK EDİLMEK İSTENEN DİL!!!

[See Translation](#)



[· ZAZACA\(ZAZAKİ/DİMİLKİ\)'s Page](#)



ZAZACA(ZAZAKİ/DİMİLKİ)

Devlet Kürtçe'ye karşı gösterdiği hassasiyeti, Zazaca'ya göstermedi. Zazaca Ders Kitabı'nın hazırlayıcısı Haydar Şahin ile söyleşi. Haydar Şahin ömrünü Zazaca dilinin gelişimine vermiş bir gönüldaş, yıllardır Zazaca dilinin sorunları ile uğraşan Şahin, 1986 yılında Eskişehir'li bir arkadaşının, „sizin dilde ‚arkadaş’ nasıl söylenirle başladığı yolculuğu, yıllar içinde biriktirerek, Türkçe açıklamalı Zazaca dil öğrenme kitabı olarak FAM yayınlarından çıkardı.

Zazaca Ders Kitabı'nın hazırlayıcısı Haydar Şahin ile söyleşi

Haydar Şahin ömrünü Zazaca dilinin gelişimine vermiş bir gönüldaş, yıllardır Zazaca dilinin sorunları ile uğraşan Şahin, 1986 yılında Eskişehir'li bir arkadaşının, „sizin dilde ‚arkadaş’ nasıl söylenirle başladığı yolculuğu, yıllar içinde biriktirerek, Türkçe açıklamalı Zazaca dil öğrenme kitabı olarak FAM yayınlarından çıkardı.

Şahin'e Zazaca dilinin sorunlarının yanı sıra, bu yolculukta edindiği deneyimi, Kürtçe ile Zazaca arasındaki geçişkenlikleri sorduk. Şahin'in sorulara verdiği cevaplardan da anlaşılacağı gibi Şahin, Zazaca'nın ayrı dil olarak kendini ifade etmesinin yanında Zazaca konuşanları, „Zaza milli“ kalıbı içinde de tanımlamaktadır. İlgiyle okuyacağınız bir ders kitabı serüveni ve Zazaca dilinin sorunları ile ilgili keyifli bir söyleşi yaptık...

Haydar bey, Türkçe açıklamalı Zazaca öğrenme kitabınız Fam Yayınları'ndan çıktı. Dil öğrenme ders kitapları hazırlamak zahmetli bir çalışma. Zazaca öğrenmek isteyenler nasıl bir kitapla karşı karşıyalar?

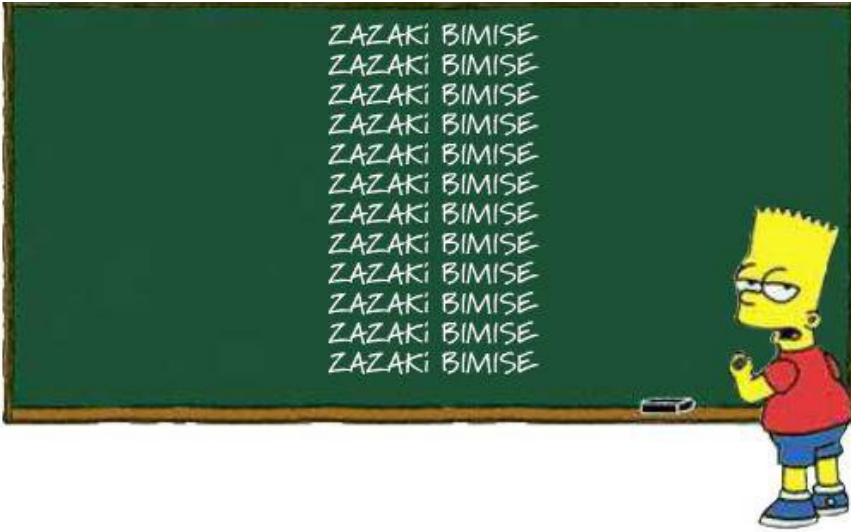
Oldukça uzun sürdü ve biraz zahmetli bir çalışma oldu. Bu kitap 18 dersten oluşmaktadır ve toplam 20 dersliktir. 3. ve 4. derslerine tekrar yer verdim. Bununla amaç kitabın içinde gramerin ilk bölümlerin hafızada da daha iyi yer alması için gerekli gördüm.

Devlet; Zazacaya ayrı dil diyenlere hiç bir zaman iyi bir bakışıyla bakmadı, desteği de olmadı. Bilakis bizi devlet uzantısı olarak görenlere devlet daha çok destek verdi.

Zazaca anlayan ve kısmende konuşabilen, yine kısmen anlayan ve konuşamayan az eğitimliden yüksek eğitilmiş kesime göre hazırlanmış ama herkesi gramer öğrenmeye boğmadan hazırlanmış bir kitap olarak anlamalı ve çok rahat Zazaca'yı öğrenilecek şekilde hazırlanmış bir kitaptır.

Ders kitabını hazırlarken ne tür kaynaklardan faydalandınız?

Zazacayı çocukken iyi öğrenmiştim ve yıllar içinde unutmuş, hatırlayıp konuşamıyordum. 1986 yılında Eskişehirli bir arkadaşım „dilinizde Türkçe ‚arkadaş’ sözcüğüne kaşılık ne dersiniz“ sorusu tekrar Zazaca öğrenmeme sebep oldu. Bu arayışlar sonucu Türkiye'de gençlerin Zazacayı okumayı, yazmayı öğrenmesi gerektiğini düşündüm ve bu kitap bu düşünce üzerine hazırlandı. Çıkan yayınların hepsinin faydası oldu, ancak çok eğitilmiş olmayan, Zazaca anlayan ve kısmen konuşan büyük kitleyi düşünerek kendimce çok rahat anlaşılacak ve hızlı şekilde dili öğrenecek, okuyacak öğrenciler ve ilgilenenler için hazırladım.



[Options](#)

ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)

**FAŞİZMiN İYİSİ KÖTÜSÜ OLMAZ,
FAŞİZM HER YERDE FAŞİZM DİR,
KAHROLSUN TÜRK ve KÜRT FAŞİZMi!!!**

— with Ez Mireni Zazaki Nimèrenu and 43 others.

		Türk milliyetçilerinin Kürtler hakkında görüşleri	Kürt milliyetçilerinin Zazalar hakkında görüşleri
1	İnkarcılık	Kürt diye bir halk yoktur	Zaza diye bir halk yoktur
2	Lehçecilik	Kürçe Türkenin bir lehçesidir	Zazaca Kürtenin lehçesidir.
3	Dış Düşmanların suçlanması	Kürt meselesi emperyalizmin oyunudur.	Zaza meselesi devletin bir oyunudur.
4	Ermenilerin Suçlanması	PKK terörü Ermenilerle ilişkilidir.	Zaza meselesi bir Ermeni oyunudur
5	Tarihi figürlere sahip çökme	Selahaddin Eyyubi Türk'tür.	Şeyh Salt ve Seyit Rıza Kürt'tür.
6	Kadim tarihte birlik	Kürtler eski Türk kabilesidir.	Zazalar en eski Kürtlerdir
7	Aşağılama	Kürtler hiç devlet kuramadılar	Zazaların kültürleri yoktur. [116]Zaza kafalı[117]
8	Etnik eada alerji	Kürt'ün anımasından rahatsız olma	Zaza adının anımasından rahatsız olma[118]



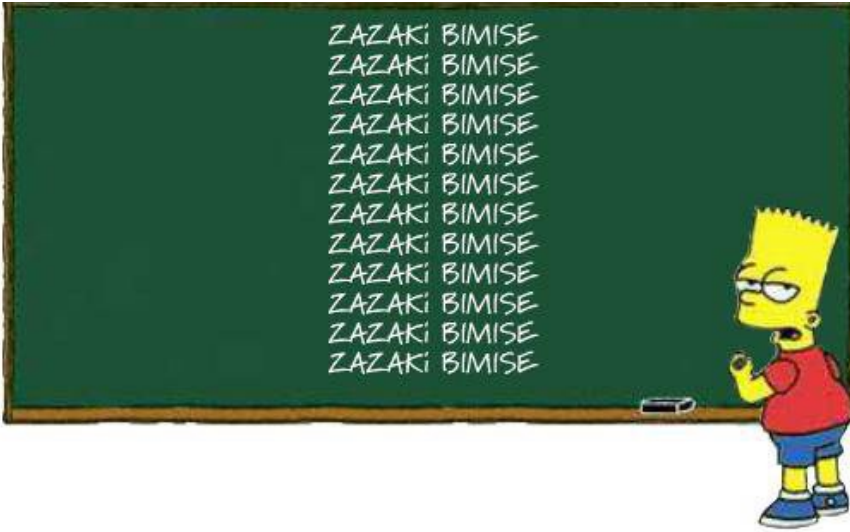
Bingöl Aşk'tır şared Zaza's photo.



Raşone şima bimbarek bo/weş wo/xerli wo



ZAZALARIN YAŞADIĞI COĞRAFYA/YER
ZAZANA / ZAZAİSTAN



3 Handraişe (veremnaîşe) bomba siyaişe petroli avihaynano (vindarnano)



Tebaxi 17, 2013

Handraişe (veremnaîşe) bomba siyaişe petroli avihaynano (vindarnano)

bomba saldirisi petrol gidisini durdurtur

yew (je/ju) handraişe (veremnaîşe) bomba usni (ustu) boriya petrole Kirkuki ya şuna ha ca Kirkuk ra a Ceyhan şiyaişe petroli boribya avihayniya (vindarniya); di idareyice (idarekare) iraqi tebaxi 17 2013 vat.

Yene handraiş (veremnaîş) viraziya nazdi al sura 60 km jarestare Musula viraziya; idareyici vacene nazdi 48 huliy (saeti) şune fina uz virazere (tamir kere).

Handratarai (veremnatari) bomba henseye boriya ronaitı (niyasadatı), idareyici vat.

Xeta bori 900 km derga hemser 300 fin (kere) fedayiiy ra handriye (veremniye), vezire petroli vat.

4 Gemiye (navaye) ingilizi resay (resati) Gibraltar aeşmi (xşimi) hewna (heweyna) berz kene



patiy (vera) gemiya West minister pe Helikoptere patiy (vera) bin-gemiye Merlin esto ti-submarine helicopter, Merlin, peyniya gemi asin keriyee.

gemiye (navaye) ingilizi resay (resati) Gibraltar aeşmi (xşimi) hewna (heweyna) berz kene ingiliz gemileri gibraltara kavustular nefret biraz daha yuksek yaparlar
Visemve (Disemve) tebaxi 19 2013

Miradiyais (heredaiş) esto antare (tey) ispanya hem ingilizi, safire (kasude) wurni (ubi) diyari vatiş kene usni (ustu) Gibraltari re ; gemiye perodaişi rusiyai (sewiyai) a gibraltari, estasyona gemiyai nişti , Ingiliz vaceno şionaşe gemiyuno.

HMS Westminster, gemiya 23 pe taraye torpedoya , patiy (vera) gemi hem fuzeyi, raketi perodana, I pesne 6 eyon (ayar) ra resay (resati/resti) Gibraltar.

London vano (vuno) rusyaişe (seweyaişe) seri hitaye (gurube) 9 kaye perodaişi ver Ispanyay kene, şionanae , ema (a at) Ispanya vinena i perodaişi kiş kene, veraşanana.

Vatiş veciya seing ingilizi vahara 9dengiza) viraşt , ispanya vat: masice ma zyan vinene; pesne ra ispanya sindor (kara) seye kerd hem baj ver sindora (karaya) ronat (niyasadat); se siy (kerey) ra yeno şuno seye keneyeno (keryeno), wisene, pairişene (veirişene). Reye deri yene meydun gurveyeri (kareri) re hem touristi re derg maenane.

Masice ispanya gerezdhat (gere kerd) seing Gibraltari tey vahariya kara (sindor) viraşt, I vune (vane) i zyan kene I ne eskene (aişene) tey vahariya masu tepişere.

Gibraltar geuwiya het espanyay ra ser 1973 oy ra tepiye (tepes) ra vatiş esto antare ingilizi hem ispanya.

Ispanya vuna (vana) Gibraltar caye ayo; nazdi 30,000 merdemi teya maenane weşyene (cuwene) ,
ingiliz ay ra tepışt 300 seri veryina.

Diyare serete gibraltar reye kerdo o gere şero Ispanya.

30 seri veryi ingiliz piya Arjantina perodat riye Marvinalas (Falkland).

By Zazaki

DOĞUDAN BATIYA--ALAYINA ZAZA-- Kimse Bizi yıldırılmaz, sakın boş tehditlerle bizim üzerimize gelmeyin..
üzerimize... لا أحد سوف يستغرق من، عدم إفراغ التهديدات، لا تأتي لنا من الشرق إلى الغرب



5 Tey laşere Rusya 20,000 merdemi key (çey) ra remene heruni heweynene



Yew (je) resme havay ra anciya cay yi laşeri (seli) vereziyai dirun (dorme/çorşme) şarke (aoşatare) duriya Amura, Tebaxi 19 2013.

tey laşere Rusya 20,000 merdemi key (çey) ra remene heruni heweynene Rusya sellerinde 20,000 insan evden kacarlar yerini degistiriler

ViSemve (DiSemve) Tebaxi 9, 2013

Caretikare seye kerdîşe havay vat: laşeri riye varişo (axero/varuno) xrauzdh (giroun) ra umey (amati) meydun hiyaye lay/roy varedati weyseti, o paweyeno i war ne şune, ne wardane, ne avarunane yata aşma Tişrun.

Veziye wezne (taşe) afeti Aşma vastarini 20,000 merdemi heweyniyai key (çey) ra roye laşeri ra.

Pero piya 32,500 merdemi weşyene (cuwene) tey 5,000 keya (çeya) taye (heve) 140 şheruna hem dewuna yei vereziyai het Laşeri ra.

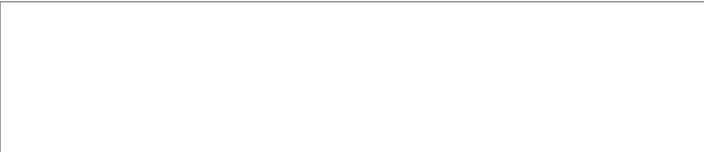
Eskeri (keri) hem merdeme caretikare afeti sewiyai (rusiyai) hadre keriyai heweynaişi paşti kere Amura , Khabarovsk hem dorme (çorşme/dirun) israelicic nazdi karaya (sindore) Rusyaya.

Taye (heve) star viraziya xeymi ronyai (niyasadiyai) pe away (awka) tacina, wiş (werdiş) hem paştidare dermunibya.

100,000 medemi keyi(çeyi) verdati eke dormi (çorşmi) laşero wesni (pili) tey 120 seriye ra vineno , vezire şark (aoşatare) rusyayi Viktor Işayev vat.

Idareyici vacene,91 milyon ponot (kaxid) dollar zyan esto

zyan zaf esto kes ne merd, gure (kar) hima (hona) zaf esto, ma heruna ne maenane (maename), ne avihaynane (avihayname) , ne arasane (aresame) , paytare (servere) rusyaya Vladimir Putin vat.



SAGLIK SEKTÖRÜ

Zazaların yoğunluklu olarak yaşadığı bölgelerde hizmet dilinin Zazaca olması açısından öncelikli olarak Zazaca bilen doktor, hemşire, ebe vb. sağlık personelinin istihdam edilmesi gerekir.

EGITIM SEKTÖRÜ

Zazaların yoğunluklu olarak yaşadığı bölgelerde hizmet dilinin Zazaca olması kriterinden hareketle özellikle ana sınıfı ve birinci sınıflarda ve bilhassa kırsal kesimde mutlaka Zazaca bilen öğretmenlerin görevlendirilmesi gerekir.

DINI HİZMETLER / Diyanet İşleri Başkanlığı

Zazaların yoğunluklu olarak yaşadığı bölgelerde hizmet dilinin Zazaca olması kriterine binaen dini hizmetlerin Zazaca olarak halka sunulması sağlanmalıdır. Ataması yapılacak görevlilerin Zazaca bilme gerekliliği kriter olarak aranmalıdır, hutbeler ve vaazlar Zazaca olarak halka sunulmalıdır.

KÜLTÜREL HİZMETLER / Kültür Bakanlığı

Zazaların yoğunluklu olarak yaşadığı bölgelerde hizmet dilinin Zazaca olması kriterine binaen, mezkur bölgelerde Kültür Bakanlığı Devlet Tiyatroları aracılığıyla Zazaca oyun sergilemelidir.

[Yücel Eşsizoglu](#)

[facebook Zazaki](#)

DE BÊ SEBRÊ MI QEDİYA

To ez ca verdao şiya
Herg rojê mı to ra ciya
Bı hewt serri tı nêdiya
De bê sebrê mı qediya...

Nêzano ganeo, merdo?
Zerrê mı dı khul u derdo
Aqıl mı serre ra berdo
De bê sebrê mı qediya...

Herg roj bêriya to keno
Xo zerre dı khile wekeno
Tı nêvana no sekeno?
De bê sebrê mı qediya...

21.05.2013/Alanya

Yücel Eşsizoglu

By Zaza Xeber



6 Gavane (Suane/şane) Tirki wahst handrahero (veremnero) pawetare (bekçiye) karay (sindore).



Tebaxi 20, 2013

Gavane (Suane/şane) Tirki waşt handrahero (veremnero) pawetare (bekçiye) karay (sindore).
Turk cobani istedi sinir koruyucusuna saldira sinirda

Idareyice (idarekare) Tirki pairişetiş (paiverestiş) viraşt, seye kerdiş viraşt tekehet (kenet/khedat) merdişe yew (je) sane (suene/gavane) tirki yo veret (viyaret) karaya (sindore) Ermeniye ha ca Tirkiyey ra , geste Tarafî vat, name (nome) ey Mustafa Ülker 2 fin (kere) wahst handrahero (veremnero) pawetare (bekçiye) karayi(sinoderi).

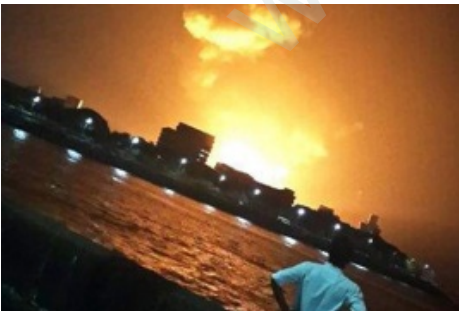
Seye kerdiş mot (newet/mocet/miset) suane (sane) Tirkiy adet kerd kote ro zemine (hara/harda) Ermeniya , hişar keriya veresat ey ra vizoışt (ikaz edildi) viyarnane (verene) zemine (hara/harda) ermeniya re het pawetare xeta Ermeniya -Tirkiye.

Pesney ra taye (heve) heyvune ey tepişiyai geuwiyai pesney ra kiştâ (het) ermeniya ra daniya (=verildi) a Tirkiye pesne persaişu ra , taye (heve) heyvune ey darvaniyai .

Ulkeri waşt hefe (qesas) hui ayasero gero (cero), Ulker kara (sindor) ra veret/viyaret seway ro gince (vestre) eskeri vengeti (vesati/dati) hui ra ; ey pawetare karay (sindori) paya nati pesne ra pawetari (bekçiye) karay (sindori) peyder paya nat, o kişiya.

<http://media.pn.am/media/issue/168/612/photo/168612.jpg>

7 3 tanuyi (kerpi) merd viniyai tekhaîşe gemiya bingî Indiyai



Tebaxi 16, 2013

3 tanuye (kerpe) merdi viniyai tekhaîşe gemiyayabingî Indiyai

3 olu vucutlari gorulduler deniz alti gemisi indiyada

Rumetare indiyay gemi (navay) merd viniyai i har (xirav) vaeşyay (handaziyai) tanuyay ra riye inu

ne sinasiya, tanuye inu vimaniyai (sekisizlendiler) i tey gemiya ceriyai. Gemiya indiya eşkendiya (zyan vinit) riye di tekhaiş ra.

Narendra Vispute vat: o azda niyo arez niyo ya yi 15 ainya rumetare Gemi weşiyatere (cuwatere) ya yi merde tey şere Mumbaiya.

O moneno ey vat: 15 pero (vispi) merdi.

Tanuya (kerpa) inu (onlarin vucudu) xirav (har) vimati (sekizledi), vaesati (=yandi) ne sinasiya (taninmadi) riye vaşyayiş (handazaiş) ra.

Dna gureyneyena (marseyena) tanuya (kerpa) inu sinasnane re.

Bin gemiya rusya 16 ayuya/seriya rekhiye het 2 tekhaiş ra ay pesne ra gudiye adiri eşti a asmen henseye gemi hima (hona) usni (ustu) awyay (awkay) ra yo.

Taye (heve) vereşiyai (heliyai) o zaf (viisy) giroun ahyi (biyi/viyi) zere gemi şune (şine) re kune re, tekhaiş germini beri racati (geureti), maven ne viraziya pe rumetare gemiya tey gemiya pesne kezay ra.

Perişene/ isasene (işane) a gemi a rumeratari yei tey gemiya maeti (madi) zaf (visy) xrauzdo (çeto).

Bande newi veciyai Zazakiyai



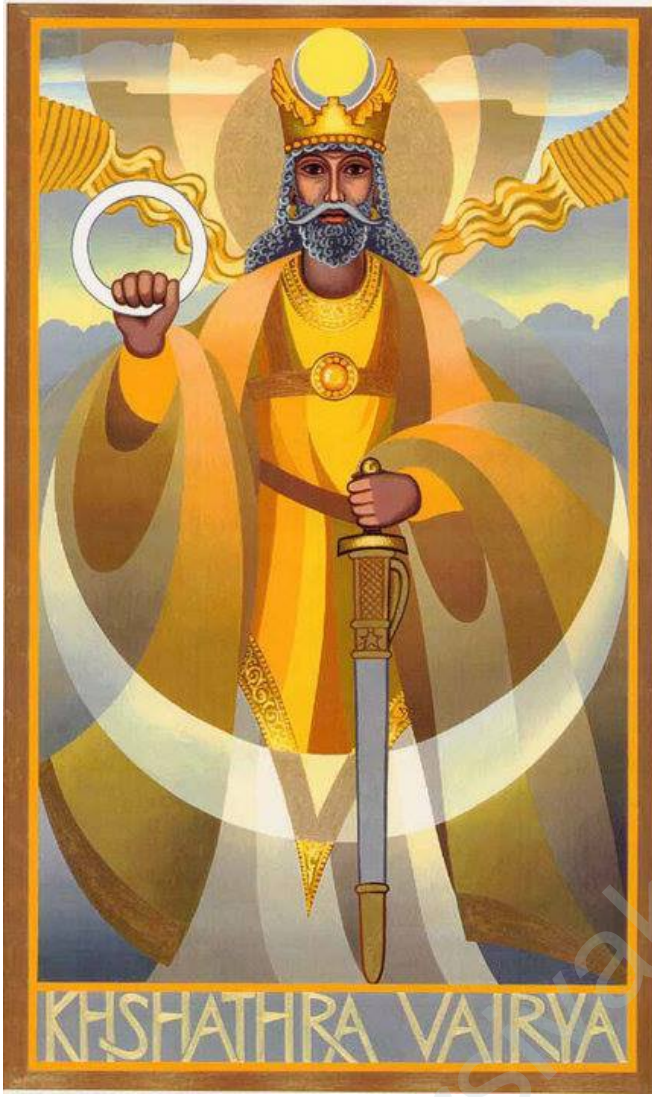
www.arsivakurdi.org



Xinisli Zazaki and Yusuf Kemal Başaran şared Zaza Xeber's photo.



www.arsivakurdi.org



ZAZACAĞLENCEDÜNYASI//F.COM



Ez Muşeqeta



Sarı mI dejenî



Ez Şaşbiyaya



Ez Marazdara



Ez Qefîlnayiwa



Ez bêhona



Ez Téşona



Ez Cesver Mirena ©



Ez Niweşa

7 21 tanuy (kerpi) viniyai pesne laşere zime-şiware (daoşatre) çini ra

21 tanuy (kerpi) viniyai pesne laşere zime-şiware (daoşatre) çini ra

XINING, tebaxi 21, reynatari 21 sesemve son ra ,

\tanu y vezeti (unti/anti/anati) pesne varişo (axero/varuno) pukini ra tey zime-şiware (daoşatre) çiniya dirun (dorme/çorşme) Qinghai idareyici (idarekari) çarsemve teyid kerd.

çarSemve uz yerina (yeriya/hereya) 3 mersemi vin keriya, ne-seyai vineşti, pesne (tepiy/tepes) variş (varun/axer) ra hem torgiy ra dorme Wukan Mogol-tbetian nazdi taw 7 simuni (sana).

Gurveyeri (kareri) uz-virazene (tamir kene) rayi (raiti/raidi) estasyone yo ronayeno (niyasadanino). Seing laşer umet (ama) estasyon ziniya vispi (pero) estasyone ronaişi (niyasadaşi) şi bine awyay (awkay) ro.

Perasaiş /isayaiş/ceyraiş şuno dima ra 3 nesayişi re ; 18 darvetatari (dirvetatari) hima (hona) tedavi (muayene) vinene nazdi neweşxaneyai (neweşxaney de).





www.arsivakurdi.org



SEYİT DERVİŞ (NUR-U CEMAL) OCAĞI SERÇEŞMESİ

ZURUNLU ŞAH DEDE DERGAHI
ETKİNLİĞİ

**Pirden
Bize Name Geldi
Gelin Canlar Bir Olalım**

**1. BİRLİK
CEMİ**

Tüm Seyit Derviş (Nur-u Cemal) Evladı ve Talipleri Davetlidir.

DERVİŞ CEMAL OCAĞI ŞAH DEDE DERGAHI / ÇAYIR YAZI / ERZİNCAN












TARİH:
20 AĞUSTOS 2013
YER :
ÇAYIRYAZI /ERZİNCAN

BİLGİ İÇİN İRTİBAT TELEFONLARI

ERZİNCAN : TURABİ DEMİR (DEDE)	0530 556 94 45
İSTANBUL : ALİ BUĞA	0535 622 04 85
İST. ANADOLU YAKA : KASIM DEMİR	0535 922 59 46
BURSA : MUSTAFA DEMİR	0532 153 13 45





YILMAZ ÇELİK



RAŞMI DENİZ FIRAT



ERDAL KAYA
(Davul / Zurna)



OZAN KAYA



GRUP NEME SEWE



ŞENOL AKDAĞ



ZEYNEP KILIÇ



VELİCAN KAYA



ÜNAL FIRAT



ALİ YOLERİ

1. KHALO SIPE
(AĞBABA TÜRBESİ)

04 AĞUSTOS 2013 PAZAR
16:00 - 23:00 ARASI
BAĞLAR KÖYÜ
ÜZÜMLÜ / ERZİNCAN
(Tercan Yolu Üzeri 56 km.)
İRTİBAT : 0.537 293 13 28 - 0.535 606 18 55



DERGİNDEN ESİNTİLER
PROGRAMI
ALİ KILIÇ

BAĞLAR KÖYÜ GELENEKSEL KÜLTÜR FESTİVALİ

Qese (vace) Hasan dewran ra:



Bilbili ra perskerdo:

"Tu kamiji zonra zof
haskena?"

Bilbil vato: "En jêde zonê
hora
u ra dîma Zazaki ra."



Handbuç Deutç-Zazaki

www.buç.ç

Dieses Buç ist ideal für Anfänger, die bereits mit der zazaischen Sprache vertraut sind, bzw. auç für Personen, die am Erlernen der zazaischen Sprache interessiert sind.



8 200 merdi ya yi vineşene (nesene) xijiyaişe zemini (hardi/hari) hem laşeri ra



tebaxi 20, 2013

200 merdi ya yi vineşene (nesene) xijiyaişe zemini (hardi/hari) hem laşeri ra
200 olduler ya da kaybolurlar toprak kaymasından sellerden

**varişo (axero/varuno) giroun berd (bewet) tofun ey xijiyaişe zemin(har/hardi) serevde (mune)
kerd jarestare çina ey vasnagay, key (çey) bin zemin (har/hard) kerdi 15 kişti , numoreye
merdi ya yi vineşti (neseti) weysati, 200 varedati (=tirki artti).**

9 dirun (dorme/çorşme) Hunana kişiyai vaciya; 6 Guangxiya merdi vasangay tey çamura (linciya)
hem kera(kemere/siyu) maenti (mandi) rayo (raito) vasangayu ro.

Merdi umeti (amay) pesne 3 merdemi (maşyi/iso) Semve merdi . Nazdi şehere Wuzhou.

Varişi (axeri/varuni) Tofun Utor ard (anat) bewet (berd/bet) ey serevde kerd zafiy (visiy) laşere
hari(xiravi) vezeti (veceti/veti); 22 merdi hem 8 Yeney ra vineşti (neseti).

Sivayai heyro (owro) 105 merdi vaciya hem 115 merdemi nesene (vineşene) diyare çini ro.

Varişe (axere/varune) pukini hefteyo verete ro tey Roye (laya) nei zime-şarke (aoşatare) Lioning
şşere Fuşuna keyi (çey) tey berdi (beweti) rayi (raiti) wesonati, şata kerdi 54 merdi verdati hima
(hona) 97 vineşene (nesene).

**9 Eskere (kere) Assadi bomba varnane usni (ustu) isyunici (isyunkari) dorme (çorşme/dirun)
şama**



Tebaxi 22, 2013

Eskere (kere) Syriye bomba varnane usni (ustu) isyunici (isyunkari) dorme (çorşme/dirun) şama
suriye askerleri bomba yagdurdu isyancilar uzere Sam cevresinde

eskere (kere) syriye bombay varnati usni heruna (caye) dormeye (çorşmeye/dirune) isyunkari
(isyunici) aşma Tebaxi 22 .

Eskere (kere) Syriye nuna (nika) cayi isyunkari (isyunici) ra geno (ceno), ayasano.

Isyunkari (isyunici) perese naişnane idareya syriye i gas vera (patiy) isyunkari (isyunici)
gureynene.

Numoreye merdi çarsemve vacyeno (vacino) 500-1,300 teneye.

Diyare serete pe het umey (amay/amati) persi ver çim bene hem usni (ustu) ci maenane.

[Zaza Xeber şared a link.](#)

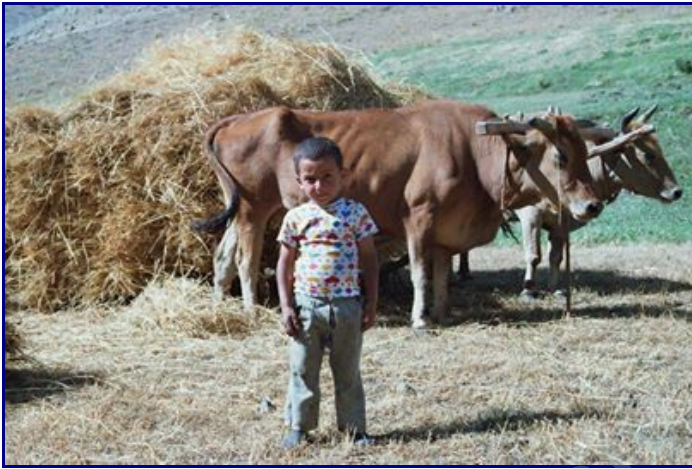


[Zaza Çay Piyasaya Çıktı.](#)

www.ilkehaberajansi.com.tr

- [Zaza Çay Piyasaya Çıktı son dakika haberi. Bingöl'de üretilen Aftor Çay'ın ardından, Adana merkezli Zaza adlı siyah çay piyasaya çıktı.](#)
-

[ZAZACA\(ZAZAKİ/DİMİLKİ\) şared a photo.](#)



Ez vajo se şima ra?

Qey mı waşt; wa ez Zaza béro ina dınya?

Homay mı ew zoné mı Zaza kerd...

Ma xo ré onawa amey ina dınya.

Şima çiçiré/çınaré ma qebul nékeni?

Ma vani ; kam çiçiyose ma qebul kenî...

Şima zi qebul bıké...

Ez vano qey zaf çi ma nêwazeni...

Ma xo ré Zazayi,

Ma inawa şa beni...

Türkçesi:

Ben size ne diyeyim?

Niye ben mi istedim; Zaza olarak bu dünyaya gelmeyi?

Allah beni ve dilimi Zaza olarak yarattı...

Biz öyle geldik bu dünyaya.

Siz neden bizi kabul etmiyorsunuz?

Biz diyoruz; kim neyse biz kabul ediyoruz...

Siz de kabul edin.

Öyle zannediyorum ki(ben diyorum) çok şey istemiyoruz...

Biz kendimize zazayız,

Biz öyle mutluyuz(mutlu oluyoruz)...

[ZAZACA\(ZAZAKİ/DİMİLKİ\) şared Zazana Dergisi's photo.](#)



DEWA DEWILI (DEWILI /ALKAN KÖYÜ)

Ma Lema âli'dı zaf bızı çıraynay
Ma Doşa deerg'dı zaf gılgıl qerıfnay
Ma Çırré Mihoni'dı zaf ray arısyay,
To ceyron bile nédi dewa Dewılı

Roé Maden'i to ver ra şı 'ecız bı
Şar ma ré paşt néda to ré teli bı
Kom duri kewt semedé to deli bı
To weş yew roc nédi dewa Dewılı

Tudırıké amey kewti mı virra
Hıltırşıké her vaxt yeni mı hışra
Sımzi her şew yeni hewndé mı ra
Ma zoné to xo virra kerd Dewılı...

Nuştoğ: Abdulkadir BÜYÜKSAYAR

Türkçesi:

Biz Lema âli'de çok keçi otlattık
Biz Doşa deerg'de çok darı biçtik/kopardık
Biz Çırré Mihon'da çok kez dinlendik
Sen elektrik bile görmedin Dewıl köyü

Maden çayı yanından geçti aciz oldu,
Millet bize destek vermedi,sana diken oldu
Kim uzak olduysa senin için deli oldu
Sen güzel bir gün görmedin Dewıl köyü

Böğürtlenin geldi düştü aklıma
Hıltırşık meyven her zaman gelir aklıma
Sımz(alıç) her gece gelir rüyalarım
Biz senin dilini unuttuk Dewılı köyü

Yılmaz Kanat Zaza Sasani şared Zazalar's photo.



Gird Pil:

Koê gird pil hozo!(koho)
Ver pêyî nazliyo
Sarconic niştu ro;
Va xo wenîku bra..
Sê vêng luli ê gawono
Yo dêrê/kılamê gawona gird pil
Koê gird pil hozo.
Sê mayo/dayiko sarconicır
Hhesır çımono ,ciwiyaış o Gird Pil
Gird pil! Gird Pil ; yo hesreta pıla Gird Pil..

Gird pil dağı yeşildir!
Önü arkası nazlıdır
Saricanlı oturmuş
Rüzgarı serindir bira
Bir çobanın kaval sesidir
Bir çobanın türküsüdür gird pil
Gird pil dağı Yeşildir
Anadır saricanlı için
Göz yaşıdır , yaşamdır gird pil
Gird pil! gird pil ;büyük bir hasrettir Gird pil..

Nuşten ; Yew Sarconico bê name ..

Koê/Kewê dewê Sarcon . Dewê Sarcon Xarpêt de giradayiyê qezaya Karakoçan/Depê a . Sarcon şarê xo pêru zazayo u face serdı yew pelgayê xo esta . Zıwan made zi zaf barkerdenê xo êsti .

Dewê Sarcon ;
<https://www.facebook.com/pages/SaricanlılarSarconic/102693466471525>

Xarpêtic

Zaza Xeber şared a link.



İMUN

www.bingolhaberler.com

Aşmô hêzeruna umnun bû gêrm, m avun qeylô umnun, lêwö dara yo cêhdi sera ser hôt qezö darö yönîya şûn, numô yi no pa gênc caddesî tirkî, zazakî vun cêhdö darö yönî. Cêhdö darö yönî bacar vörîn ma cîr vatîn çarşö cör,...

[Like](#) · · [şare](#) · ·

10 Mubarake Misiri keya (çeya) tepişyeno seing o xepisxaney ra verdayeno (verdanino)



tebaxi 22, 2013

Mubarake Misiri keya (çeya) tepişyeno, recayeno (racino) seing (key/çey) o xepisxaney ra verdayeno (verdanino)

Misirin Mubaregi evde tutulur, kapatilir o hapisten birakildigi zamanda

paytaro (servero) khan (xun) Hosni Mubarak hacano pesne fermane desturiye Misiri ey verdano wezne diwziye (çoyriye) ra ey beno keya (çeya) tepişeno.

Resmiye servezire Misiri vat: o tey adete eskeri (keri) hem idareya afeti/tengiye ra o keya (çeya) tepişyeno (tepişino).

Mubarak, 85, verdayeno uzyerine Poşemvey ra aşma tebaxi 22. o hima (hona) wayire citiye kiştîşe tezarutari hada isyun ke o wardat idarey ra ser 2011.

Citiya (cirme) weşyo dergi (emiri) ey re daniye ema (a at) desturiye ferman vinit vendaişe ey tepişiya.

Aşma Vilune desturiye akeriye/abi , o nuna nazdi 17 asmiyo xepisxaneyo.

Merdım her,şı ça her...haa vac haa vac..ZAZACA

eşek adam nereye gitse eşektir,ne söylesen boş...

(kendi dili kendi kültürü v.s'i dururken,kendi dilini,bedenini başkasının emrine sokan o kadar eşek varki.....ZAZAHAN BUKAN

By Torné Thuji

Ero hero hero
heré sari
Nika sari ré
kuna biné bari
Ez se vanu, vaji
şilé to ra néniseno
Peyniya peyéne de
bena wayiré qar u efkari



www.arsivakurdi.org
HEY SEN :HANGİ DİL KONUŞUYORSUN??? ...zazakız

hangi dile mensupsun

A: Sorani

B: Badini

C: Kurmanci

D: Zazaki

By Zaza Xeber



By Zaza Xeber



Somurjecilerin capulcilarin yok etmek istedigini bir zazaca:

HEDEF DİL,

YOK EDİLMEK İSTENEN DİL...

اللغة الممس ته دفة،

وطالب اللغة يتم تدميرها.

Zazaki

By Zaza Xeber

ZAZAKI QESEY BIKE

Zazaistan!

(Adir Zaza)



Zaza Dili şared Diyarbakır Zaza İlçeleri's photo.



11 idareyice Pakistani numoreye varişo (axero)/varuno) yairyai (mewsimi) nazdi 140 merdi este



Dewice Baloçistani yei cayo riye axer (variş/varun) ra vereziya bene heweynene dera Allah yar Baloçistana aşma Tişrun 27 2012.

idareyice Pakistani numoreye laşere varişo (axero)/varuno) yairyai (mewsimi) nazdi 140 merdi marati (maray)

Pakistan yonetimi mewsim yagmur selin sayisi 140 yakin saydi çarSemve Tebaxi 21, 2013

Idareyice pakistani vacene: nazdi 140 merdemi merdi tanuye (kerpe) hui vineşti (vin kerdi) riye varuno(axero/varişo) girouni ra 3 heftey ro varişo (axero/varuno) giruon vareno yeno war.

Varişi (varuni/axeri) 931,074 merdemi vereziyai 139 kişti 804 ainyai 9bini/vini) darvaniyai; idareye mudire afete huviyete diyari çarsemve vaceno.

Idareyico yo ne sinasiyo şı vat ke varişo (varuno/axero) girouni varene yene war l laşere newi zinet (janat) nazdi 4,000 dewi ; 13,000 key (çey) merendano diyari ro.

Idareyici vat: paremun (pairi) 243 estasyone xeymi viraziya zafiy (visiy) dirun (dorme/çorşme) Punjab, hem dirun (dormi/çorşme) sindh hem baloçistana.

Pakistan razerin decena ha ca laşeri ra riye yairye (mewsim) varişi (axeri/varuni) variş (axer)/varun) aşma vastarini ra yata tebaxi giroun vareno yeno war.

Diyar deciya riye kaşero har (xiravi) ra .



Zaza haber

QUAR

Murat Varol 'ra

Xala Zehra quara.

Waxt homé qijiv nuveşiv mon cılonđiv, cé saréyed yo cinî gulı kerdin rue.

Waxt gulı kerdên mon ok, yo parçé gulı omı çîm ye çep ke quar.

Ena qézara pé Xala Zehra herçixui warverda, hin başlé gulı ruekerdiş kerd.

Çoras séra honika déwud gulı kena rué.

Waxt çim ye bî quar sér ye ome vist di-vist hiré homaraz ho kismet qéder sér niomiv.

Waxt çim ye bî quar ayra dim yo saplık kohon guréten té gulî kerdin rue, mon awîd onen o gulîra.

Yera waten:

-Tî en gurîra tuwe fom nikéna. En çito tî sérsuwerâ hattona şond tî ha ze tuton gijon gulî ruekerdid kékena.

- Yez waten keyf mî té yen, gulîg mon awîd ruev, ez vîndena onéna pa hela réhew Seben.

Îna hedi hedi Xala Zeyra piériyî halke gule mon ok sînasna hin.

- Bon, éna helkawag berîqnayîwa zé mujaga, monéna zér. Ay halkeq ho duérmaleye ra, ay çî se monen çimon. Nazer, nazer.

Bonen, bonen; zér sini masnawa. Çovonqé ho teqen.

Îna xuv xu, çoyîz nimuet en gurî muséna.

Yo şew yo hon di.

Yo merdîm erdîş sipé, bî kepçeyir kaş kerd guret, zeré kepçid çî gulî halnayî estse guret şona ra, yera wa:

- Guron Rab xuy pé in çî ina pa meon, çî xîrav yen tî wer!

Honcina xura nişî, enahew tikene zaf ğiyal xuy da en gurî ser.

Xala Zehra home vist hîre séronîd home kismetseriv başle in guron kerd.

Tike waxt séra şî numé Xala Zehra herkes eşnawut.

Dî haw dewuj mavenxud kîsé kerdîn:

- Laj ma bî zergun, qeyda. Nonra, okra tuwe xuy fek nikén. Hattona şond onén sér bonra.. Mî bérđ doxtuér, hol nîbî.. Mî berd ce malle tuwe pa nîweja. Ez nîzona ez sékir.

- Îtara çahar saat dîrid yo déw esta, numeyî Erenler'a. Ujad yo cinî esta numeyî Xala Zehra, şo ceyé wa gulî ruekir.

Dest yé zaf hol cad nazer yî ben puç. Şo çe ye.

Komîg nuweşi yiwa giron esta, komîg zér kot yoy, komîg cin pére ser periyî şin ce Xala Zehra.

En hal ina zaf séer dewom kerd.

Xala Zehra kod hîris sér, çoras sér, poncas sér, şeşt sér yo keder sér niomî.

Numeyî hercad herkes eşnawut.

Ehn omî sıraşnayîş cahdé hirye çahar ruejona şar omen cé yé.

Xala Zehra kepçe xui zere monqalid kerdén germin, yo parçe cilon eşten sér ay nuweş, sér sareyira gulı kerdén rué.

Hin onen zere aya okra. O çimyeg akerdıv qefilnen.

Xala Zehra zére awkra nıonen, çıtak ho zére yé do ay waten.:

- Ena kena komra haskenasé bıden cı, şıma cı nıdsé zeré yé yen tıwer.

Xala Zehra yo ruej yo sarı guret.

Kepçe xui gured sér saré xura berd ona aye xura.

Waxt gulı kerd rue weng pa weja. Zere kepçira monaz. O çimyeg ho akardo awuj kefilna.

Xuw xui wa:

- Kısmet mı weja. Yo astuer sia, yoten ho cınıştı ho yen, mız remnen gen şın.

Déj sare yé bı zaf.

Xala Zehra çıré wer ayni nişin, aya ruej şı wer ayni xui vıraşt.

Dayeyera yo fistoné wewon mendiv, şı zeré sandıkra aya fiston wet da xura, şı pérser mindera nişt rué.

Gueş na tıwer séra hela rehew astuer yen fek ber.

Çim ye o qıdı akerdı mend mawen pencırawo comid.

Ruej bin, kom omen ber Xala Zehra cenén ço ber anıkerden, yoten ber şıkıt şı zerı.

Şı ona pa yo çim yé ho akerdı, fistonıg dayé yéra menda ha padayi sér mindera merda.

Hıkayé, Necip Fazıl Kısakürek

Açarnayış: Murat VAROL

(Foto :tavz.net)

Zaza Xeber



Cek bena cek zî nibena,

Yo dewa durid yo her aþvan benû. Aw her gironê bar seronra hin zaf qefliyab. Hin quvet tedi nimendib kî, bar gird bikîþir. Yo ruec weyêr her xerar don, kî hêr xû bikîþ o tira xû biqelsinir. La her inay pê hesiyab. Yo þo vêr kîyira remen xûr þen hêt Bremen, a. Gurê fikir xû , waþtên Bremenîd orkestraya gird virazu.

Her riyer ser raþt yo kutîk bi hal yen. Kutik zaf vazdab o helkinayn.

Her tira von;

Tû xêr heval, qay muriz tû ona xirabinu?

Kutik von;

Ax. ax qe mevacir. Ez hin biya pir o neþkena sê vêr pêþ miqêt bikir. Wayer mi eyayra wazen kî mi bikîþir. Ini sebebra ez kîyera remaya. Ez nizona hin , ez semêd zerê xû non ça vinîr. haw, haw. haw

Her von ;

Ez hanika þina Bremen o wazena ica bibîr muzisyen. Ti zî bi tor mina o orkestrad ca bigîr. Ez ut cenena, ti zî zel bicen.

Kutik ini teklîf qebul ken o wirdzi kuen riyer þên.

Nizdî Bremenid raþt yo pising yên.

Her piþingra persen;

Ini çi hal ti hanîka tedi, semêd çinaya to ona xemgina.?

Piþing vona; Ambazên ez sinî keyfweþîb! Sebeb kû , ez hin pir biya o neþkena sê vêr meron tepiþ, wazen weyer mi mi biqenqinir. Mi pê zuar con xû qelsena. Ez nizona kam heta þuer. miyaw, miyaw, miyaw

Her tira von; Ti zî tor ma bi , ma þên Bremen. Ti muzîkra weþ fom kina. Ti zî muzîkvonib.

Piþing inî teklîf zero weþra qebul kena o kuena tor yina þina.

Her , kurik o piþing þên hêt yo kîyêy cotkara. Vinên kî yo dîk hanuk vicaw sêr dar o vend donu.

Her tira von;

Tû xêr ti ona hend zaf qirên. Tû gueþ ma teqnay.

Dîk oniyen yinra von;

Ambazên qe mepersên! Weyer mi wazên kî siba gueþ mira yo taþt hazir bik o bidir wêr misafiron. Ez eyr zaf qêyrina. Çimkî sibay ez hin ina dinyad niya.

Her von;

Ti zî tor ma bi. Ma hanîk bèn Bremen o ica ma bèn muzîsyen. Vêng tû zî yaf weþu, ma piyeru piya muzîk weþ virazêyn.

Dîk zî ini teklîf qeþul ken o piyeru hêt Bremena kuen riyer þên. Ben tarî, þondu. Raþt yoy bir (orman) yên. Qerar gên ina þo ica viyarnir. Her o kutik bin yo darid xû kên derg. Pisîng o dîk zî diyar dara ca gên. Dîk þen diyar sîrtelik dar o dumarê xû oniyen. Dîk vinen kî, yo ca yo rueþnaye, yo adîr hanuk asen. Dîk ambazon xûra von; ina rueþnaye bena kî hê yo kîyiya.

Her von; Di warzên ma þi, xûra cay ma zî ita hol nu.

Çeher ambaz zî kuen riyer hêt rueþnayeya þên. Oniyenkî her daîm rueþnayê bena zêyd. Inî zî niþon dizdona.

Her sarê xû ken berz pencerara onien zerera.

Dîk von; ti çi vînên.

Her von ;

Liya ez çi nivînina kî. Werted yo masa. Sêr masa hanuk pir werd o çi þimte. Dumarf zî dizd o riyer birnayey rueniþtê o haniki zîyafet wên.

Dîk von;

Willay ini tom guerê mawo.

Her von;

La ma gon beþkir þim zere. Yo rîyer vinên.

Her lingon xû don ber ser. Kutik vicenu diar hêr. Pisîng vicena diar kutîk. Dîk zî þen sêr pisîng ser. Narê Her zuren, kutik lawen, pisîng miyawnina o dîk vend don. O ini qeyde muzîk çeher ambazon dest ci ken. Xû þonên ber ver o texton bêr þiknên, þên zerê kîye. Dizd ini qelebalixra cay xura warzên o von kî heyalet amêya zerê kîye. O remên þên kuen mon bir.

Bad þeyiþ dizdona çeher ambaz sêr masaya niþên rû o non piyeru wên. Bad non werdiþa yo lombi finên ta. Pê xûr cay kotiþ virazî. O piyeru zî zaf qefilyay bi o sinî sarê xû non rû aw qeyde zî hona þên.

Narê dizd mon bira onîen kî kîyed lombe hanuk veþenu. Von herhalde weyer kîyî amo. Narê þêf dizdon yo merdim xû þawen von di þu hê ço wiraþti est yan çino.

Dizd yibaþa kuen kiye, onien kî kiye bi veng. Waxtag dizd kuen mitfax onîen kî çim pising sê adir rueþn don. Dizd von qêy kuez adiro. Wazen tiyesera bidir. Aw çax qiyamet ser bina.

Pisîng çengon erzêna dizd, her cay yi kina darbicin. Dizd waþt kî biremir þuer tiber, narê kutîk hucim kerd ser o ling yi dirna. Aw qelebalixid dîk wariþt o þi sêr dizd o pê nequrê xûya sare dizd nequr kerd. Dizd hama xû kutîk, pisîng o dîkra niqelsinab, narê hêr yo ling day pirî. Dizd pera kot tiber. O hêt ambazon xûya rema va; ambazên biremên. Ini kîyed yo cazu esta. Pê engîþt xuyê derga surêt mi qelaþnaw. Yoy ling mi kard kerd, yoy zî sarê mi niqur kerda. Cindawir siya pêy di darona mi da xû ver o eþt tiber. Mi pêy zuar con xû xelsenaw. biremên. biremên ambazên.

Bad ina þowa hin dizd neftay biyer ica. Kîye inqêde zî ini çeher ambazonir monen. Hin inî çeher muzîsyên Bremen ini kîyed keyf o weþîd ruecon xû viyarnên.

Sonikê ma itad qiday
bimonên weþî o baþîd..

HêŞO - TûŞK

15 Şubat 2011, 00:45

Bu makale 422 kez okundu



Hüseyin AZIJ
bingol@live.com

Tûşkô ma xur vejena
Miyesuna remena
Pö warî yo dar qalun
Şina mûnd mexel bena

Zaf bû gêrm hun tûşk yenu
Nöweşa hal yö çînu
Feqîr xur şina huna
Hunöku weş vînena

Yo hêş mûn gêmra yenu
Nata weta unênu
Tûşka wet yo caw hol est
Hêş xur uca qöldenu

Pêstô hêş bêzu sawu
Xöllök cêhdi göröwu
Rehat rehat xur qölden
Lingun xu kênu rawo

Arsenu rêhat benu
Hun yi yen xur rakênu
Hun xud yo engmidar da
Öngmi vejen ho wenu

Yo di şun öngmî wenu
Şîrun zeri vöşenu
Mîyös bê rahat könî
Xu têşun fetilnenu

Hun hêşök xöllök weşu
Öngmîn yi zaf keleşû
Keyf hêşök hol umo ca
Nêzun ho hun vînenu

Tûşkô ma aya bena
Darmalö xu unêna
Nêzuna hêş ho uca
Yo veng pîta pişkêna

Hêş hunid öngmîn wenu
Keyf hêş umo wîyenu
Şunö öngmîn ben xu fek
Vengö ko êzîm yenu

Pişkîra aya benu

Unên ho hun vînenû
Nê öngmîn öngmîdara
Keyf hêşök ma xerpênu

Pîşk pê dima pîşkêna
Hêş tersen car örzenu
Sari nun lingun xu ser
Çahar lînga vazdenu

Xöllök zamu vazdenu
Höt pö xa nö unênu
Çirey ehndök nö terso
Rêxöka pîs erzenu

Hêş rasen vör yo derî
Vun ez vindîr aw bôrî
Awö derî serdina
Aqil una hêş sari

Hêywun mira tersönî
În kö mira persönî
Un çitaw ez tersnawa
Ez pöd agör in vînî

Rêç rêçö xura yenu
Xöllök terso hilkênu
Cawug kotiw yen uca
Mûn birîd tûşk vînenû

Vun tûşkö ez tû weni
Ti senî mi tersnena
Ez nîyar in qiluna
Ti senî ina kêna

Tûşk vuna hêşek bira
Hayö mi çîna tûra
Hêd mi kot ez tû bi törsn
Mi êfik ez feqîra

Bölka ti xur heqlîya
Mîr şeref dehwasîya
Dö bêr bon hôt pö mira
Îna rêxö yarî nîya

Hûseyîn aziz
Çolîg 2008

12 4 tankare natoy handaziyai (vaeşiyai) Afganistana



4 tankare natoy handaziyai (vaeşiyai) Afganistana
4 nato tankeri ateslendiler/yakildilar Afganistanda

Yene tebaxi 23, 2013

Fedayiye Afgani handrati (veremnati) reye vasangaye berze Natoy yei petrol bene eskere (kere) Natoy re.

Idareyice Afgani Yeneya vat: fedayi 4 tankare Natoy yei petrol bene Natoy re dirun (dormen/çorşme) Wardaka.

Reye tankari paweyene het paweteri (bekçiy) ra seing (key/çey) I handrayene (veremneyene).

13 di tekhaişi şehere Tripoli Libenona 27 kişene, da vist darvanene



Du (dunmun/dumun) wezişeno (hişeno/wezeno/werzeno) usni (ustu) ro merdemi Smo pe het yene nazdi cumiya al-Taqwa caya tekhaişo piyet peyda umi (ami) şehere zimeye Libenona aşma tebaxi 23 2013.

Di tekhaişi şehere Tripoli Libenona 27 kişene, da vist darvanene iki patlama libenonn tripoli sehrinde 27 oldururler yaklasin yirmi yaralar

Yene tebaxi 23, 2013

27 merdemi kişiyai hem 100 zaf (visiy) darvaniyai tey tekhaişa nazdi 2 cumiya şehere zimeye Libenona nameibya (nomeibya) Tripoli.

Tekhaişa veryi nazdi cumiya al-Taqwa meydune Abu Ali şehera taye (heve) yeizetari (weizetari) siyene cumi ra verdatane cumi; cumi nazdi keye (çeye) servezire libenoni Najib Mikati.

Tekhaişo diyim (diyin) çunt hindi (dekey) pesney ra nazdi 5 hindi (dekey) pesney ra cumiya al Salam dirun Minaya şehereya.

27 merdi este hem 352 darvantari este neweşxaneyai; vezire weşiye Hassan Khalili vat: ey ne vat numoreye merdi peroye ya yi numorey azda/arez niye.

Tekhaişi merendati (şata kerdi) zafiy (viisy) vasangay hem eşkeynati çunt bani (buni/keyi/çeyi) wesanati/sanati.

Venge tifinge girouini aşnawiyai (aşnayıya/hesniyai) pesne tekhaişu ra.

Hezbollahi handraiş (veremnaiş) usni (ustu) cumi vesceset, wardat, aujat. Aeşm (xişmi) weyseno; şehera 200,000 merdemi este riye perodaiş diyare enbriyun (embriyun) syriyai ters esto perodaiş yeno kuno miyon Libenon.

Perodaiş esto antare isyunkari hem destakare (paştidare) idareye syriya.
<http://siasatrooz.ir/images/docs/000083/n00083112-b.jpg>

Masum Dinc

Daye vuni vuni vuni
Derdu kül mari nimuni
Erey xu bîd kıştey buni
Ezo tî ma yunir vuni.

See Translation

Masum Dinc

Eşqi mın tu meydu genu
Erey bayk tu bi imunu
Dun 'El keçel mı nidunu
Eşqi mın tu mezeld munu.

Mehmet Güner

6 Aralık 2010

Zazaca kurslarının başka amacı mı var?

Bu köşede, genelde ilçemizin sorunları ve çözüm yollarını dile getirmeye çalışıyorum. Bu konuda taviz vermeyi düşünmüyorum. Ancak bu hafta Zazaca hakkında yerel basında yer alan bir takım açıklamalara değinmek istiyorum. Tartışmayı başlatan hemşerimiz bu konuda yetkin bir isim olarak bilindiği için konuyu irdelemekte fayda görüyorum.

Bingöl'de toplumsal sorunlarla ilgilenen insan sayısı iki elin parmaklarını geçmez. Bunlardan biri de derşane yıllarımda kendisinden faydalanma imkânı bulduğum Doğan Karasu'dur. Karasu, Bingöl için bir şeyler yapmaya çalışan, bu alanda gayretleri ve başarılı çalışmaları bulunan bir isimdir. Çalışmalarını çok değerli buluyorum. Özellikle Dengbejler ve Dengbejlik Kültürü hakkında yaptığı uzun ve yorucu çalışması benim için Bingöl'ün tarihine altın harflerle yazılması gereken bir başarıdır. İlimizin ilk Zazaca kursunu açması da bu başarılarından biri olarak değerlendirilebilir.

Karasu'nun Zazaca konusunda sarf ettiği sözler, maalesef onun Zazaca alanındaki çalışmalarını da tartışmalı hale getiriyor. Onun, şu ana kadar Zazalar hakkında yaptığı çalışmalar ile bu son açıklaması arasında dağlar kadar fark var. Resmen kendisiyle çelişmiş durumda. Bunun farkında mıdır bilmiyorum; ama umarım çevresinden aldığı tepkilerden yola çıkarak ne yaptığının farkına varmıştır.

Karasu, bir yandan Zazaca dilini öğretmek için gayret gösterirken diğer yandan Zazaca'nın Kürtçenin bir lehçesi olduğunu söylüyor. Bu da "acaba bu çalışmalar Zazaca'nın lehçe olduğunu ispatlamak için mi yapıyor" sorusunu akla getiriyor. Şimdi Karasu'nun çelişisini ortaya koymak istiyorum. Hocamız diyor ki "Bütün dillerin, farklılıkların haklar bakımından eşit olduğuna inanıyoruz. Ötekinin hukukunu ve hakkını tanımamak, onu inkâr etmek ve farklılıklara haksızlık yapmak olarak değerlendiriyoruz. Her türlü yok saymaya, her türlü ötekileştirmeye karşıyız. 'Biz biriz, yok ayırımız- gayrımız' düşüncesini topluma enjekte edilmiş bir zehir olarak görüyoruz" dikkatinizi buradaki "zehir" kelimesine çekmek istiyorum. Hocamız buradaki "zehir" kelimesini Türklerin, Kürtlere "Biz biriz, farkımız yok, tek milletiz" demesi için kullanıyor.

Konuşmasının devamında ise tüm Zazaları üzen, kendisini de yaptığı işle çelişki içine düşüren şu sözleri sarf ediyor: "Zazaca, Kürtçenin bir lehçesidir. Tıpkı Kurmanca, Goranice, Soranice gibi. Zazacılık akımının bu bölgeye saçılmak istenen bir zehir olduğunu, bu bölgede yaşayan insanları bir birine düşürmenin aracı olduğunu düşünüyoruz" gördüğünüz gibi ikinci kez "zehir" kelimesini kullanıyor. Ancak bu kez birincisinin tam tersini savunan bir düşünce için kullanıyor. Hocamıza göre, Kürtlerin farklı olmadığını, Türklerle bir olduğunu savunanlar zehir saçıyor; Zazaların farklı olduğunu Kürtlerle bir olmadığını savunanlar da zehir saçıyor. Birilerini var etmeye çalışırken, başkalarını yok etmek zorunda mıyız? Ötekileştirilmiş kurtarmaya çalışırken yeni bir ötekiyi yaratmak zorunda mıyız?

Ayrıca hocamız diyor ki, Kürtlerin birbirini anlamaları için belli bir standardizasyon gerekiyor. Bu da şu anlama geliyor. Kürt dilinde birlik. Dilde birlik. Tek dil yani. Bir yerlerden tanıdık geliyor bu kavram. Bu iddiayı ileri süren birinin, şayet o şartlar sağlandığı ve standardizasyon için çalışmalar başlatıldığı takdirde nelerin olacağı konusunda da bir fikri vardır elbet. Mesela diğer lehçelerin bir süre konuşulmasını yasaklamak gibi. Çünkü onlar konuşulduka yeni ve standart Kürtçe ortaya çıkmayacaktır.

Bu çelişkili ifadeleri Bingöl'de Zazaca konusunda çalışmalar yapan, bunun için zamanını ayıran bir kişinin bilinçsiz bir şekilde

kullandığına inanmıyorum. Elbette kendince belli sebepleri var. Ancak bu söylemin masum olduğunu söyleyemeyiz. Bilimsel temelden yoksun açıklamalarla Zazaları ve Zazaca'yı bir yerlere adapte etmeye çalışmak bu millete yapılabilecek en büyük kötülüktür. Zazaca'nın lehçe olmadığını buradan bilimsel verilerle de çürütebilirim. Ancak bu kadar net ve basit bulgular ortada dururken buna hiç gerek yok. Sadece, Zazaların büyük bir kısmının hatta yüzde 90'ına yakınını, kendisini Zaza olarak tanımlaması, Kürt olarak görmemesi bile kendi başına en büyük bilimsel delildir.

Zazaca kursları açmaya devam edilecekse ve burada eğitimler verilecekse, bu eğitimi Zazaca'yı bir lehçe olarak görenler değil; Zazaca'yı dil olarak görenler vermeli. Zazaca kurslarında ders verenlerin Zazaca'yı lehçe haline getirmek için çalıştıkları bu son açıklamayla net bir şekilde ortaya konmuştur. Zazaca kurslarının başka bir misyonla açıldığını düşünmek istemiyorum. Şayet gerçekten durum böyle ise bu konudaki duyarlı insanlar üzerine düşeni elbette yapacak ve gerçek amaca hizmet edecek kurslar bile açacaklardır.

Çok klasik olacak ama ben yine de diyorum ki, bırakın insanları istedikleri dili konuşsunlar. Bunu siz de söylüyorsunuz biliyorum. Ben diyorum ki, insanları başkalarına benzetmeye çalışmayın. Siz bunu da kabul ediyorsunuz. Ben diyorum ki, Zaza diye bir halk var. Hem de 4-6 milyon gibi büyük bir sayıyla. Yani İsrail devletinin nüfusu kadar. Onlarca devletin nüfusundan daha kalabalık bir nüfus. Siz diyorsunuz ki Zaza var ama Kürt Milleti olarak var. O zaman ben de diyorum ki, "Kürt var ama Türk Milleti olarak var" diyenlerden hiç bir farkınız yok.

14 eskere (kere) polonya kişiya tey darvatatari (dirvatati) ra afganistana şarka (aoşatara)



Eskere (kere) Polonya eskere (kere) piyete (fire) paştidare emniyete beynemiyeyo (beynelmileliyo) resmibya şima vinene.

eskere (kere) polonya kişiya tey darvatatari (dirvatati) ra afganistana şarka (aoşatara)

Polonya askeri oldurldu yaralarin icinden dogu Afganistanda

Peyene (Peşene) Tebaxi 24, 2013

Numoreye eskere (kere) Polonya pero piya merdi resene 42; 1,6000 eskere (kere) Polonya te (tey) Afganistan este.

Eskere (kere) Polonya merd riye darvetati (dirvatati) ra o darvaniya riye tekhaişe bombaya kişta (hete) ray (raiti) ra dirun (dorme) Ghazniya.

Vezire veretreye (pawetare) Polonya Peyene (Peşene) vat: 38 ayuyo eskere (kere) pawetari nomeibya (nameibya) Miroslaw Lucki tey 3 eskere (kere) darvatatriya ra merd seing inu eskere (kere) Afgani paşti kerdi zaf (visiy) tekhaişi viniti.

Weşiye di eskere (kere) ainyi yei dirvetteti senike.

çunt azaye şirekere dcavave (pait vace) dirune (dormi/çorşmi).

Hemser (esmer) numoreye eskere (kere) xarici (xeyi) yei kişiya resene 115, inu ra 90 Amerikanice.

Ser 2012 a pero piya 402 eskere (kere) xey (xarici) kişiyai Zaza Xeber.



Zaza Xeber

ZAZA İNSANLARINA kürt düşmani yaftasi yapistirmaya calisan kürtlere su tavsiyede bulunmak istiyorum.

-ZAZA HALKIMIZI kaybetmek istemiyormusunuz?

Öyle ise biz kendimize kürt yerine siz kendinize ZAZA deyin.Kürdistan yerine ZAZAİSTANLIYIM deyin,KÜRTCE ZAZCANIN LEHCESİDİR deyin.Bu o kadarda büyüülecek bir sorun degil diyorsanız ve yapariz diyorsanız , bizim icinde sorun yoktur.

-kürtlere ZAZA kabul etmeye haziriz

-kürtceyi ZAZACANIN LEHCESİ kabul etmeyede haziriz.

bunlari yaptıktan sonra kardes kardese ZAZAİSTANIMIZDA birlikte yasariz.

umarim ZAZAİSTANI VE ZAZA HALKINI BÖLMEYE KALKMAZSINIZ hepimiz Zazayiz deyin gitsin, bu o kadar zor bir seymi,nede olsa hani kardesiz ya.



Zaza Xeber



14 Syriya 'handraişe (veremnaişe) gasi' numoreye merdi 100 verene (viyerene)



tebaxi 21, 2013 -

Syriya 'handraişe (veremnaişe) gasi' numoreye merdi 100 verene (viyerene)

Suriyede 'gaz saldirisi' olu sayisi 100 gecer

100 merdemi kişiyai se vacyeno (vacino) handraişe (veremnaişe) gasiyo hada handraišo (veremnaišo) piyete (yamuye) idarey ra nazdi şama.

Idareya Syriya thaw ne kerd eskere (kere) Syriya çeke (zaya/zengene) kimya gureynati (marsati).

Idareya Syriya vuna (vana) vatişi wayire bing (bin) niye.

Rami Abdul-Rahman seye kerdare raşnuye (raştiya) maşyi (merdemi) re marati 100 merdemi yei

merdi , o arez niyo ya yi yei merdi gase toxiki ra ya yi havanaya havay ra merdi.

Ainyai vacene: 100 ra zaf merdi riye çeke (zengene/zaya) kimyayi ra.

Numoreye ainyai yene Syriyay ra idareya Syriya havadisi teng kena taye (heve) vacene.

Seye kerdare diyare serete syriya este ei seye kene ya yi merdi riye handaraişe (veremnaişe)

Kimyay ra merdi ya yi riye ainyai (bin/vin) ra merdemi.



[Zaza Xeber](#)

ŞİMA TARİH RA ÇI MEDET KÊNÎ? HON ŞİMA RÎ TARİH U IRQ...

Aşm' ra

Dünya alem şiya aşm, ey ma kowti pêy rıstıman, koken xui.

Zerey Anatolia dı hezar çeşid kok, rıstım esti...

Ma pey mantıq tırkist hareket bıkı, nime dünya name yi beno "Zaza"

Asya duri ra, wertey asya , asya verin...

Yani Tajik, Hazara, Peştun, Fars, Beluç, Gilek, Taliş, Lur, Bextiar, Kurmanc, Soran, Goran...

Şıma ra ki esseno ki gore mantıq tırkist ma eşkeni vaj in şari piyor piya dı rı rıstım name "Zaza" ra biyi berz.

Zazaki kahn name ya çıvu?

Ma ki ita dı dı ğrup vıraz...

Eastern Avestan • Old Scythian

Western Median • Old Persian

Zazaki ya miyanın name ya çıv ı?

Eastern Bactrian • Khwarezmian • Ossetic • Khotanese • Tumuşuqese • Scythian • Sogdian

Western Parthian • Middle Persian

Zazaki ya modern yani ewri:

Eastern Bartangi • Işkaşmi • Khufi • Munji • Oroşori • Ormuri • Ossetic (Iron • Digor • Jassic) • Paraçi • Pašto • Roşani (Roşni) • Sangleçi • Sarikoli • şughni • Wakhi • Vanji • Yaghnobi • Yidgha • Yazgulami • Zebaki

Western Old Azari • Baloçi • Başkardi • Central iran Dialects • Dari (Zoroastrian) • Taleşi • Gorani • Gilaki • Mazandarani • Kurdiş (Sorani • Kurmanji • Southern Kurdiş • Laki) • Luri • Bakhtiari Lori • Sangsari • Persian (Dari • Tajik • Hazaragi) • Tat • Tati • Zazaki • Dialects of Fars

Se bı? Tansiyon şıma zi bı berz, şeker şıma wurza? Mı aqil pernayo, na niya?

Zey name xu bawer bıkere ki namey in şaran hemın rıstım yın “Zaza” dı ameyo ju ca, piser.

Şıma bawer nikerd?

Çıra tırkist vano şıma bawer keni, la ez vaji niç niç?

Ma misal xu zi tarih ra bıdı:

Şıma eşnawuto nıka, namey Sasaniyan.

Namey xu Zazan ra yeno,

Zaten darius bı xui vano Zazana,

În piyor piya ispat mını.

Şıma ki mı ra vani tu aqil pernayo, tı biyi toş eka,

Ez ki şıma ra vaji:

-La se beno, mı ki xui ri tay fantazi kerdo!!!

Cer dı tay kelimey feki pehleki ra mı erney:

1. Yeqînen =KESİN OLARAK
2. Yezdan =TANRI; MELEK
3. Yâr =SEVGİLİ
4. Hûş =ŞUUR, BİLİNÇ
5. Honer =HÜNER,SANAT
6. Honer-mend =SANATKAR
7. Honer-mendi =SANATKARLIK
8. Henbaz =BENZERİ, ARKADAŞLIK
9. Heme =HERKES
10. Heme-ca =HER YER
11. Heme-rûz =HER GÜN
12. Heme-kes =HERKES
13. Hem-karî =MESLEKTAŞLIK
14. Hem-poştî kerdene =SIRT SIRT VERMEK
15. Hem-baz =OYUN ARKADAŞLIĞI
16. Hem-berî =ARKADAŞLIK, BENZERLİK, EŞİTLİK
17. Hemar =SAYI, HESAP, SAYIM
18. Heşt-gûşe =SEKİZ KÖŞE
19. Hefte =HAFTA
20. Heste =ÇEKİRDEK, ÖZ İÇ
21. Heşt-sed =SEKİZYÜZ
22. Hezar =BİN

23. Heres =İLK SÜT
24. Her-çi =HERŞEY
25. Her-ca =HERYER
26. Nime-rûz =GÜN ORTASI
27. Nime-kerde =İKİYE BÖLÜNMÜŞ
28. Nim =YARIM
29. Nim-res =YARI OLGUNLAŞMIŞ
30. Nim-germ =ILIK
31. Nîme-por =YARI DOLU
32. Nî =DEĞİL, HAYIR; YOK
33. Newî, nowî =YENİLİK
34. Ne, nî =DEĞİL, HAYIR, YOK
35. Nuk =GAGA
36. Nûşi =YEMEK, LEZZETLİ
37. New res =YENİ YETİŞMİŞ, TAZE MEYVE
38. New-âmade =YENİ GELMİŞ
39. Nerme =YUMUŞAK ŞEY
40. Nermî =YUMUŞAKLIK
41. Nere =ERİL, ERKEKLİK
42. Nerî =ERKEKLİL
43. Nezdîk =YAKIN
44. Ner =ERKEK,HAŞİN
45. Noç noç kerden =KABUL ETMEMEK,BAŞKASININ YAPTIĞI İŞE ÜZÜLMEK
46. Nan o penir =EKMEK PEYNİR
47. Nalan =İNLEYEN, ŞİKAYET EDEN
48. Nâzok miyân =İNCE BELLİ, NAZİK BELLİ
49. Nâ-zâ =KISIR, DOĞURAMAYAN
50. Nâ-zâyî =KISIRLIK
51. Nâ-resa =OLGUNLAŞMAMIŞ
52. Mîş =KOYUN
53. Mîz =İDRAR
54. Mîyanî =ORTA
55. Mohre =BONCUK
56. Mûy =TÜY,KIL,SAÇ
57. Mûrçe =KARINCA
58. Meges =SİNEK, KARASİNEK
59. Meğz =BEYİN, İÇ ÖZ
60. Meşg =TULUM
61. Meşk =KOYUN POSTU
62. Merg =ÖLÜM
63. Meres =İP,URGAN
64. Merdom =İNSAN, BEŞER, HALK
65. Merdom şînasî =İNSAN TANIMA
66. Morden =ÖLMEK, VEFAT ETMEK
67. Manden =DURMAK
68. Mâst =YOĞURT
69. Mar-sâr =YILAN BAŞLI
70. Mar-mulek =KERTENKELE
71. Mas =ŞİŞ, ŞİŞME
72. Mader morde =ANASI ÖLMÜŞ
73. Mâde =DİŞİL, ERİL
74. Maç =ÖPMEK

75. Mâ =BİZ
76. Mat =ŞAŞKIN
77. Lîmû torş =EKŞİ LİMON
78. Leng =AKSAK
79. Lîng =AYAK
80. Lerzan =TİTREK
81. Lerziş =TİTREME, SARSMA
82. Lerz =TİTREYİŞ
83. Lecen =PİS KOKULU BALÇIK
84. Leçek, leçek =ÜÇGEN BAŞÖRTÜSÜ
85. Let =PARÇA
86. Let-let =PARÇA PARÇA
87. Lete, lette =PAÇAVRA
88. Lete lete =PARAMPARÇA
89. Lâlî =SAĞIRLIK
90. Lavê =YAĞCILIK, DALKAVUKLUK, YAKARIŞ
91. Labe =YAKARIŞ, YALVARMA
92. Gîr =TUTMA
93. Gîra = TUTUM
94. Gîrayi =TUTMA GÜCÜ
95. Gohî (argo) =BOKLU
96. Çeriden =OTLAMAK
97. Goh =İNSAN DIŞKISI
98. Gûle =MERMİ
99. Gûşe =KÖŞE
100. Gûşî =KULAKLIK
101. Guşîden =KULAKVERMEK, DİNLEMEK
102. Guşware =KÜPE
103. Guştî =ETLE İLGİLİ
104. Govz =CEVİZ
105. Poşt =SIRT
106. Guş =KULAK
107. Kenden =KAZMAK
108. Gendom =BUĞDAY
109. Germ menden =SICAK KALMAK
110. Germabe =HAMAM
111. Germ-peyma =TERMOMETRE
112. Germ-senc =TERMOMETRE
113. Germ-kerden =ISITMAK
114. Gerd =TOZ
115. Gîran kerden =AĞIRLAŞTIRMAK
116. Gîran gûş =KULAĞI AĞIR, AZ İŞİTİR
117. Gîrani =AĞIRLIK
118. Gâle =ÇUVAL
119. Kır =PENİS
120. Quneste =KALÇA KEMİĞİ
121. Qun kerden (argo) = Göt sikmek
122. Kuh =DAĞ
123. Qun daden (argo) =Götvermek, oğlan
124. Kûz = KAMBUR
125. Kûz-Poşt =KAMBUR
126. Kuçe =SOKAK

127. Kenger =KENDER OTU (yunanca)
128. Kenizek =KIZCAĞIZ
129. Konc =KÖŞE
130. Kem-kem =AZ AZ
131. Kemeki =AZICIK
132. Qılık =SERÇE PARMAK
133. Koşış =ÖLDÜRMEK
134. Kesî =BİRİ
135. Kîrm koştên =KURT ÖLDÜRMEK
136. Kîrmû =KURTLU
137. Kerî =SAĞIRLIK
138. Kede =EV, SARAY
139. Kediwer = EV SAHİBİ
140. Kocayî =NERELİ
141. Kard =BIÇAK
142. Kut =AZIK, YİYECEK, GIDA
143. Qelac =KARGA
144. Qorme =KAVURMA

Cer dı zi feki deriki ra çend numuney esti:

Name tu çiaşt?

-Name men ...

Az ko ca esti?

-Az ...

Tu çend sale esti?

Şuma çend sale hestin?

O çend sale hest?

Şuxle şıma çi ast?

Şuxle men...

Çeşmaye şıma sebz ast.=yeşil gözlüsünüz

-bele/arê

Muye şıma zerdast.=saçınız sarıdır

Duxterê zêbayi ...güzel kızsın

Berayi şıma memirem.=sizin için ölüyorum

Berayi ma...=bizim için

Az şoma xoşam mi ayad=sizden hoşlaşıyorum

Dostat daram

Hewayi serd / xonik mêşewed.=soğuk/serin hava geliyor

Hewayi germ mişewed...

Saat yek zeng zedebudit.=saat bir de aramıştın

În duxter az men çi mixahed?=bu kız benden ne istiyor?

PEYNÎ...

HETAN JUNE NUŞTI BIMANE WEŞŞ...

- **Bi Zaza, Zaro Aga, En Uzun Ömürlü İnsan [1774-1934]**

Posted by (neql) on July 11, 2009, 17:27:14



1774 ile 1934 yılları arasında yaşayan Bitlis (Mutki - Mâydanê köyü) Zazalarından Zaro Ağa, dönemimizin bilinen en uzun ömürlü insanı kabul edilir. 1700'lü yılların sonuna doğru Bitlis'ten İstanbul'a gelen Zaro, burada hamallık yaparak geçimini sürdürür. 10 Osmanlı padişahı (I. Abdülhamid, III. Selim, IV. Mustafa, II. Mahmud, Abdülmecid, Abdülaziz, V. Murad, II. Abdülhamid,

V. Mehmet Reşat ve Vahdettin) gören bu ünlü Zaza, 7 büyük savaş (Kırım Harbi, Rus Harbi, Plevne, Kafkas Savaşı, Balkan Harbi, Birinci Dünya Savaşı, Türk Kurtuluş Savaşı) atlatır. 1900'lerin başında Avrupa medyasının ilgi odağı olunca yaşamı hakkında bilgiler kayıtlara geçti. Medyatik hale geldi ve tanıtım amacıyla 1925 yılında İtalya, 1930 yılında Amerika, 1931 yılında İngiltere'ye götürüldü, buralarda uzun yaşamının sırlarını anlattı insanlara.

Bir Fransız kızı da dahil olmak üzere toplamda 20 evlilik yapan bu zatı şahane Siirt ve İstanbul'daki eşlerini de hiç ihmal etmediğini Avrupalı gazetecilere göğsünü gere gere söyledi ama çocuklarının ve torunlarının sayısını bir türlü hatırlayamadı. İstanbul'da hamallık yaparken Hamallar Teşkilatı'nı da o kurmuştu. Zaro Ağa'yı Amerikaya götüröenler, iyi bir yaşam vaadederek onu sirklerde çalıştırdı. Onunla fotoğraf çekirmek 10 dolar, öpmek ise 15 dolardı. Neticede 160 yaşında Şişli Etfal'de öldüğünde cesedine el konuldu, otopsi yapıldı ve uzun yaşamın sırları öğrenilsin diye beyni, ciğeri ve kalbi çıkarılarak Amerika'da incelenmeye götürüldü. Naaşının geriye kalanları Eyüp Kabristanı'na defnedildi. Ne var ki torununun torununun torunlarından biri o gömülürken, ağlıyor ve babasının dünyasına doyamadan gittiğini söylüyordu...

1774 ile 1934 yılları arasında yaşayan Bitlis (Mutki - Mèydanê köyü) Zazalarından Zaro Ağa, dönemimizin bilinen en uzun ömürlü insanı kabul edilir. 1700'lü yılların sonuna doğru Bitlis'ten İstanbul'a gelen Zaro, burada hamallık yaparak geçimini sürdürür. 10 Osmanlı padişahı (I. Abdülhamid, III. Selim, IV. Mustafa, II. Mahmud, Abdülmecid, Abdülaziz, V. Murad, II. Abdülhamid, V. Mehmet Reşat ve Vahdettin) gören bu ünlü Zaza, 7 büyük savaş (Kırım Harbi, Rus Harbi, Plevne, Kafkas Savaşı, Balkan Harbi, Birinci Dünya Savaşı, Türk Kurtuluş Savaşı) atlatır. 1900'lerin başında Avrupa medyasının ilgi odağı olunca yaşamı hakkında bilgiler kayıtlara geçti. Medyatik hale geldi ve tanıtım amacıyla 1925 yılında İtalya, 1930 yılında Amerika, 1931 yılında İngiltere'ye götürüldü, buralarda uzun yaşamının sırlarını anlattı insanlara.

Bir Fransız kızı da dahil olmak üzere toplamda 20 evlilik yapan bu zatı şahane Siirt ve İstanbul'daki eşlerini de hiç ihmal etmediğini Avrupalı gazetecilere göğsünü gere gere söyledi ama çocuklarının ve torunlarının sayısını bir türlü hatırlayamadı. İstanbul'da hamallık yaparken Hamallar Teşkilatı'nı da o kurmuştu. Zaro Ağa'yı Amerikaya götüröenler, iyi bir yaşam vaadederek onu sirklerde çalıştırdı. Onunla fotoğraf çekirmek 10 dolar, öpmek ise 15 dolardı. Neticede 160 yaşında Şişli Etfal'de öldüğünde cesedine el konuldu, otopsi yapıldı ve uzun yaşamın sırları öğrenilsin diye beyni, ciğeri ve kalbi çıkarılarak Amerika'da incelenmeye götürüldü. Naaşının geriye kalanları Eyüp Kabristanı'na defnedildi. Ne var ki torununun torununun torunlarından biri o gömülürken, ağlıyor ve babasının dünyasına doyamadan gittiğini söylüyordu...

<http://members.boardhost.com/forumonewe/msg/1247326034.html>

Zazaistan! - Seyid Riza & Seyh Said! - Ebubekir Pamukcu!





15 Ukrayna hui besena a wereye Evrupaya



Tebaxi 24, 2013

Ukrayna hui a wereye Evrupaya besena

Ukrayna Avrupa anlasmasina baglar

Paytare (servere) Ukrayna **Viktor Yanukoviç** Peyene (Peşene) vat o wayire tivariyo wereye koci pe evrupaya mor (muhir) keno hem tey ticareta .

Rusya verenyaya Ukarinya siyaseta ukrayna hui ancaişe Evrupay, zafi (visy) seye kerdiş esto karaya (sindora) zaf (viisy) pey çi maenano şuno.

Rusyay seye kerdiş wedart (wedaret) avihaynat (vindarnat), putini Posemve vat ters esto ukrayna ticarete pe Evrupaya çiyey Rusyayi dewsneno.

Ey vat: azate sereteye karaye (sindore) evrupa asya, rusya, Rusya sipe, Kazakistan, aişene (eskene) meydune hui pawene, mesenge (senceye) pawetişi (seveknaişi) virazene.

eyone (roce) hu-seriye PeYene (Peşene) viniya yewo (jeyo)z af verenyayiyo rusyaibya, vace (qese) Putini mardano.

Putini vat weseynta Ukrainda mavene Rusyayiya hem azaye sereteye sindore (karaye) Avrupa-asya xori kero , ey vat: usni (ustu) wereye ukrayna suna wereye bestaişi hem ticareta serbesti Evrupa sereteye aşma Gavara Lithuanaiyai.

By Zazalar
çoligj

Areyi/sipare : Kahvaltı

Tayşt : Öğle yemeği

Şum : Akşam yemeği

Cem : Öğün

Zazaki dı namê cemu : Zazacada öğün isimleri



Torné Thuji -*-

KAM VAZO, BEND MA RA DURO
BARA HO LASÊRO GEWR U SURO
COR ÇENGELO RUTO, CÊR VE HO ZURO

Zazalar bölgenin en eski yerlesik yerli halkidirlar.

Mehmet Hini'ra

Zazalar bölgenin en eski yerlesik yerli halkidirlar. Günümüzdede Hini'de kullanılan soy adinin basına "Key" sözcüğü getirilir. Zazalar disinda ne türki,ne kürdi,nede farsilerde dahil bu sözcüğü kullanmamaktadirlar. Med ve Selçuklu devletlerini kuranlar Zaza asiretleridiyeler Keyhüsrevler, Keykubadlar,Keykavuslar birer Zaza asiretidirler. Zazalarda kendi gerçek tarihlerini öğrenmelidirler. Türk, Kürd varsa Zaza'da vardır. Biz Zazalar ne kimseyi inkar ediyoruz nede yok sayıyoruz. Savaş mavasta ta istemiyoruz. Ama sonuna kadar haklarımızı savunacağız. Saygılarımla



16 Eskere (kere) ermeniye kişiya 1 darvaniya paya naişe pe Azeribya



Tebaxi 23, 2013

Eskere (kere) ermeniye kişiya 1 darvaniya paya naişe pe Azeribya
bir ermeni askeri öldürüldü bir yaralandı birbirine SIKILISTAN Azerile

Yew (je) eskere (kere) Ermeniye kişiya hem yewna (jeyna/jeyena) darvaniya pay nayiya pe Azeriya.
Sindore (karaye) Cumhuriyete hu-seriye Nakhçivan paya naiş ver umet (umı) ; Artur asoyan hem
Norayr Petrosya paya nayiya ra ginay war.

Vacetare vezire veretre (seveknaiş/pawetişe) ermeniye Artsrun Hovhannisyan vat; eskero (kero) yo
darveniya beriya (beniya) a neweşxane.

17 Amerika eskere (kere) vahari (dengizi) bena nazdi Syriya



Tebaxi 24, 2013

Amerika eskere (kere) vahari (dengizi) bena nazdi Syriya

Amerika deniz askerini Suriye yakin goturur

Pentagon beno eskere (kere) vahari (dengizi) nazdi a Syria; paytare (servere) Barack Obama
wereyneno fermene handarişe (veremnaişe), vezire veretere (pawetişi) çuck Hagel weseynet.

Obama perset pentegoni eskeri (keri) handariş (veremnaiş) re hadre kere; idareye syriya gureynet
(marset) çeke (zengen/zaya) kimye.

Hageli vat: Amerika serete haşena virzane (xome) beynemiye (bumiye/beynelmilei) , ay yi eke
handraiş (veremnaiş) virazyero.

Obama bexte handraişi (veremnaışı) zaf (visiy) ne vineno; o zaf (visiy) girouno Obamey re fermene
handraişi (veremnaışı) virazero.

Zazana Dergisi

GENÇ BELEDİYE BAŞKANI SAYIN ABDURRAHİM ARİÇ'E DERGİMİZİN GENÇ İLÇESİNDEKİ FAALİYETLERİNDE GÖSTERDİĞİ YAKIN İLGİDEN DOLAYI , ZAZA HALKI ADINA KENDİSİNE TEŞEKKÜR EDİYORUZ.

ZAZANA DERGİSİ İMTİYAZ SAHİBİ

ABDULKADİR BÜYÜKSAYAR — GENÇ BELEDİYE BAŞKANI ABDURRAHİM ARİÇ'E TEŞEKKÜR EDİYORUZ. (3 photos)



- Options



www.arsivakurdi.org

Zazana Dergisi

**GENÇ (DARAHÊNÎ) CADDELERİ , ZAZANA DERGİSİ AFİŞLERİ İLE SÜSLENDİ.
"EKE ŞİMA VONİ "MA ZAZAYİ" ZONÊ XORA WAYİR VEJÎ ! " — "EKE ŞİMA VONİ "MA ZAZAYİ"
ZONÊ XORA WAYİR VEJÎ!" (6 photos)**



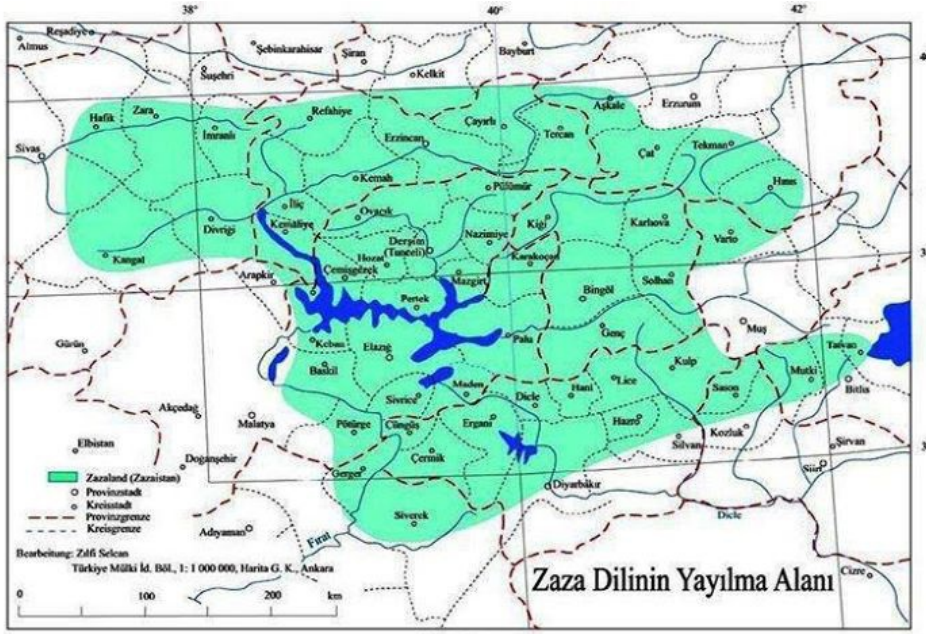
www.arsivakurdi.org

Zazana Dergisi

**GENÇ (DARAHÊNÎ) CADDELERİ , ZAZANA DERGİSİ AFİŞLERİ İLE SÜSLENDİ.
"EKE ŞİMA VONİ "MA ZAZAYİ" ZONÊ XORA WAYİR VEJÎ ! " — "EKE ŞİMA VONİ "MA ZAZAYİ"
ZONÊ XORA WAYİR VEJÎ!" (6 photos)**



www.arsivakurdi.org



ZAZANA DERGİSİ BİNGÖL'ÜN GENÇ(DARAHÊNİ) İLÇESİNDE STAND AÇTI. GENÇ'İN EN KALABALIK YERİ OLAN CUMHURİYET CADDESİ ÜZERİNDEKİ DÖRTYOL KAVŞAĞINDA MUHSİN YAZICIOĞLU PARKI YANINDA AÇILAN STANDIMIZ AKŞAM SAATLERİNE KADAR AÇIK KALDI. DARAHÊNİ'DEKİ SOYDAŞLARIMIZ BEKLENTİLERİMİZİN ÜZERİNDE YOĞUN BİR İLGİ GÖSTERDİLER. SOYDAŞLARIMIZA TEŞEKKÜR EDİYORUZ. — ZAZANA DERGİSİ GENÇ(DARAHÊNİ)'TE STAND AÇTI! (29 photos)





18 Pakistan 337 xepisic (xapixxaneyici) bena indiyay re



Xepisxaneyice indiya verdiyai yei moceno (nwene) kaxida hui seing pawene

karay (sindore) Wagah verene (viyerene) şarke (aoşatane) Pakistana Lahore aşma 24
2013;

Pakistan Peyene (Peşene) 337 xeoisice (xapixxaneyice) indiya verdati,

zafiye (visiye) maseyice i yeuwt (zey) isarete houw (houwl) şiaonane Indiyay re.

Pakistan 337 xepisic (xapixxaneyici) bena indiyay re

Tebaxi 24 Pakistan Peyene (Peşene) 337 xepisce (xapixxaneyice) indiya verdati yeuwt (zey) isarete waşaya (rizaye) weşi.

Havadisi vacene; vispi (pero) indiyaici citiye hui tekehete (baş kerdi/khedati/kheneti) I daniyai a idareye indiyia karaye (sindore) Wagaha, viyarnaiş esto antare indiya hem Pakistan.

Vispi (pero) xeoisxaneyici (xepisici) Yene verdiai şehere Karaçiye ra .

329 xepisanyici verdiai xepisxaneyeye Malir 8 ayuye (sere) kiskei (kaseki/kici) verdaniyai ke (çe) şeşte (ne-sraoştare) kerdari ha ca xepisxaneyeye Landhi ra.

Vispi (pero) xepisxaneyici heweyniyai a Lahore pe 8 otopoziya.

Nuna aeşm (xişmi) esto antare indiya hem pakistana; vatiş hem perodaiş gegane esto antare inuna. Di embruyuni aeşm hem miradaiş esto.

Ali Meymandar



ÖLÜM DÖSEĞİNDE BİR DİL ZAZACA

1- ZAZACA 'NIN YOK OLMA SÜRECİ (türkçe ve zazaca)

Baskı, küçümseme, egemen dili yüceltme..

Bu üç uygulama, zazaca nın asimilasyon sürecini tamamlamak açısından en önemli faktörlerdendir...

Bir dili asimile etmek için belirli bir zaman dilimine ihtiyaç vardır..Bu zaman dilimi, dili konuşanların egemen dile tam anlamı ile adapte olmalarına kadar uzanır..Egemenlerin egemen dil dışındaki diller üzerinde uyguladıklarını, biyolijide bir kurbağanın deney sürecine benzetebiliriz..Kurbağanın kaynayan suya atıldığında dışarı zıplayacağı, fakat soğuk suya konulup

yavaşça ısıtılığında neler olduğunu fark edemeyip yavaşça kaynarak öleceğidir. 19 yy' ın başların da kurulan tek ulusa dayalı devlet, egemen dil dışında farklı bir dili konuşan halklar için yavaşça ısıtılan suya dönüşmüştür....

Zazaca konuşanların bugün dilleri ile olan duygusal bağı neredeyse tamamı ile kopmak üzeredir. Bir asırdır tıpkı kurbaga deneyindeki gibi farkında olmadan kendi dillerine ve kültürlerine yabancı hale getirildiler..

Bir asırlık baskı ve Zazaca gibi kadim bir dili kücümseyenler, bugün Zazaca ya olan talebin azlığı halkın duyarsızlığını öne sürerek, adaptasyon (gönüllü asimilasyon) olarak lanse etmektedirler..

Türk Dil Kurumu (TDK), Türkçeyi incelemek ve gelişmesi için çalışmak amacıyla 1932'de Atatürk tarafından kuruldu....Bu dönemlerde Türkçe için kutsal metinler hazırlanmaya başlandı, bu metinler Türkçe nin bir dünya dili olduğu, bu dünya dilinin etki alanı Japonya'dan İskandinavya sınırına kadar çizilirken ve Sümerliler tarafından ilk yazılı dil olarak bilinen Sümercenin de Türkçe olduğunu savunan ütopyalara kadar uzanır....

Bu Zerveng (içiboş) kavramlar günümüzde bile hale etkisini sürdürmektedir..

Egemenlerin Asimilasyon süreci her yönü ile devam ederken, bu süreci destekleyen korku hegemonyasında kendini halklara uygulanan katliam ve baskılar ile gösteriyordu ...

''Türk milletinin dili Türkçe'dir. Türk dili dünyada en güzel, en zengin ve en kolay olabilecek bir dildir. Onun için her Türk, dilini çok sever ve onu yüceltmek için çalışır. (atatürk ,1929) Başka dillerdeki her bir sözcüğe karşılık olarak dilimizde en az bir sözcük bulmak ya da üretmek gerekir. Bu sözcükler kamuoyuna sunulmalı, böylece, yaygınlaşıp yerleşmesi sağlanmalıdır.Türk milletinin milli dili ve milli benliği bütün hayatında egemen ve esas kalacaktır. (atatürk, 1933)''

Türkçe için bu fikirleri hayata geçirmek ile meşkul olunurken zazaca ne durumdaydı.

İlk zazaca kitap, Osmanlı döneminde Rusya'ya savaşa gönderilen Zazaca dilini inceliyen dilbilimci Peter Lerç tarafından 1850 yılında yazılmıştır. Diğer iki önemli eser dini kitaplardır. Mewlid adında iki kitap, ilki Ahmede Xasi tarafından 1899'da ve diğeri ''Osman Efendio Babic'' tarafından 1933 'de Şam'da yayınlanmıştır.

Türk milletinin dilinin türkçe olduğu her ne kadar dogal bir cümle ise, Zaza milletinin de dilinin Zazaca olduğu bir o kadar dogal bir olgudur....''Hiç kimse kendi yoğurduna eşi demez''

Dünyanın en güzel ve en zengin dili Türkçe derken ve bugün Zazaca konuşurken,, bakın içinde büssürü Türkçe kelime var diyenlere cevaben, Zazaca'nın kendi başına bir dil değildir söylemlerini irdeliyelim...

a) Zazaca konuşurken, Türkçe denilen kelimelere bakalım etimolojik açıdan hangi dile ait olabilirler...

Bilindiği gibi Zazaca bir İrani dildir, Farça, Kürtçe, Pehlevice, Avesta dili ,vb...

Aşağıda etimolojik açıdan Zazaca ve İrani asıllı olan kelimeleri veriyorum..

Zazaca,cam / Türkçe, cam / Pehlevice, cäm....bardak, kadeh...

Zazaca, bostan / Türkçe, bostan / Pehlevice, böyistan ''bahçe, çiçek bahçesi

Zazaca, canawer / Türkçe, canavar / Pehlevice, cänwer ''canlı yaratık, her tür hayvan''

Zazaca, ceng / Türkçe, savaş / Avesta dili, yeng ''büyük olay, patırtı / Pehlevice, ceng

Zazaca, cihan / Türkçe, dünya / Farsça, cihän

Zazaca, derzi / Türkçe, terzi / Pehlevice, derzik

Zazaca, din / Türkçe, din / Arapça, din / Pehlevice, den .(irancadan arapçaya girer, sonra tekrar yine irani dillerine arapçadan girer)

Zazaca, durust / Türkçe, dürüst / Pehlevice, durust ''sağ, sağlam, dogru''

Zazaca, ezber / Türkçe, ezber / Farsça, ezber

Zazaca, feryad / Türkçe, feryad / Farsça, feryäd / Pehlevice, freyäd (yardım)

Zazaca nın (irani dillerin) Türkçe ye katkısına yüzlerce örnek verebiliriz...

b) Şimdi de Sami dillerinden (Arapça, Aramice, İbranice, Süryanice, vb..) gelen ve kullanırken Türkçe diye algılanan kelimelerden örnek verelim..

Türkçe, aciz / Arapça, äciz

Türkçe, adet / Arapça, ädet
Türkçe, adi / Arapça, ädi
Türkçe, afiyet / Arapça, äfiyye
Türkçe, aile / Arapça, äile
Türkçe, alfabe / eski Yunanca, alfa-beta / Finikece, alep- bêt

Sami dillerden gelen ve Türkçe de kullanılan kelimeler..

badana, bedel, beden, bela, beleş, belki, bereket, basit, cahil, casus, cefa, cehalet, cemaat, cesaret, cesed, cumhuriyet, cesur, cilve, cinayet, cüzdan, daim, dair, davet, delil, darbe, ders, dünya, dikkat, diyanet, diyar, dolap, ehliyet, ömür, arsa, aşk, aynen, eziyet, fena, vb...

Örnek,,çay na (ersa) zaf rındo / bu (arsa nın) yeri çok iyidir.

Cümle de geçen arsa kelimesini duyan biri, Zazaca basit bir dildir, çoğu Türkçe'dir fikrine kapılıyor..

Oysa bugün homojen bir dil den bahsetmek mümkün degildir, bütün diller uzun birliktelik sonucu heterojen bir yapıda gelişmelerini sağlamışlar ve günümüzde dünya dilleri arasında kendi özerkliklerini yaratmışlardır.

Eğitim ve öğretimini türkçe almış, fakat anadili itibarı ile kendini Zazaca ifade edenler, zazaca konuşurken zazaca eğitim den yoksun olmalarının ortaya çıkardığı eksikliği zazaca nın eksik ve yetersizliğine bağlamaları etik bir davranış degildir.. Yukarıdaki örnekler bunu bilimsel anlamda tamamlayan olguları ortaya koymaktadır..

Eğer Zazaca kesintisiz eğitim alınır ve bu dili sanat, edebiyat ile destekliyebilir isek ki geçmişi 3 bin yıl öncesine dayanan Zazaca gibi kadim bir dilin dünya dilleri arasında hak ettiği noktaya gelmesi mümkün olacaktır..

Son yüzyılı çok ağır koşullar altında geçiren bir dil olarak, henüz herşey bitmiş degildir..

Üç aşamalı ve pareler bağları bulunan sorunları aşmak için...''baskı, utanma, ve eğemen dile mahkum olmak''....Zazaca dili tarihsel ve kelime hazinesi açısından bütün görkemi ile ortadadır, bu özellik anadilimizden utanmamız ve ona yabancılaşmamız yerine, onun ile tarihsel ve duygusal bağımızı derinleştirip onun ile gurur duymamıza yeterli bir nedendir..

Dünyanın diller bahçesinde mükemmel renkleri ile zazaca nın varlığını sürdürebilmesi umudur ile....

12 / 07 / 2013, Frankfurt - Ali Meymandar

Kaynakca.

1)Zazaca kelimelerin kökeni hakkında, Türkçe açıklamalı küçük etimolojik Sözlük (Umut akkoç, Mesut keskin & Mirzali zazaoglu)

2) <http://tr.wikipedia.org/wiki/Zazaki>

3)<http://www.ulunderaturk.com/>

4)<http://www.tdk.gov.tr/>

5) Zazaca - Türkçe sözlük (Roşan hayıg, B. werner)

19 vezire seveknaişe (pawetişe/veretreye) Almanya ne vineno tehere ra viheynaiş a Syriya



Vezire seveknaişe (veretreye/pawetişe) Almanya Thomas de Maiziere, resmibya

Vezire seveknaişe (pawetişe/veretreye) Almanya ne vineno tehere ra viheynaiş a Syriya

ViSemve (DiSemve) tebaxi 26, 2013

Vezire seveknaişe (pawetişe/veretreye) Almanaya Thomas de Maiziere vaceno o ne vineno ne viheynaiş tehere ra usni (ustu) Syriya.

Maiziere Semve vat: o ne veneno viheynaiş teher ra eno (no) perodaişo hari (xiravi) re tey diyare Syriyai.

Idareyice idareye Almanya servezira Angela Merkel paşti dat siyaset hem safiriye (kasudie) re zordari syriyayi.

Vezire seveknaişi(pawetişi) vat: diyare daoşatari (şiwari) gere me manare I aişene (eskene) eskeriye (keriye) ra persi re dermun vinene şarke (aoşatare) miyona.

Diyare serete vaceno: 100,000 zaf (visiy) merdemi ksihiyai hem pero piya , 7.8 milyon ainyai heweyniyai caye huene ra aşma aidar 2011 ra.

Rusya vizoışt (veresat) Amerika serete Semve şionaişe eskeri (keri) hariye (xiraviye) veceno patiy (vera) Syriya.

Fransa hem razere israeli (israil duzeni) vendat şionaişe e skeriye (keriye) patiy (vera) Syriya.

20 Tirkkiye hui serene piya patiy (vera) Syriya beynemiye (bumiye/beynelmiler) ham-karaiş

(guraişa)



Tebaxi 26, 2013

Tirkiye hui serene piya patiy (vera) Syriya beynemiye (bumiye/beynelmiler) ham-karaiş (guraişa)

Turkey hui serene piya ham-karaişe beynelmilei(bumiye) patiy (vera) Syriya eke wereye şionaişi hirayin virazyero ya yi eke tey hanjamaine emniyete diyare sereteya werey me yero. Vezire gure (kare) tehere Tirkiye vat, tebaxi 26 2013.

Ma teyeuiti (tim) vertete piya beyneminela (bumiyeye) şiaonane (şiaoname) bire diyare serete piya. Eke bire (viicş) hewuni vecyero diyare sereteyra ma teya esneyeme (enseyene) ya yi ainya kari(guri) yero meydun Tirkiye pa hui ensena.

Eke patiy (vera) Syriya meravainiye yero meydun Tirkiye kuna miyon.

çin hem Rusya ne wazene şionaişe eskeri (keri) Syriyai.

Tirkiye huvehu ne wazene yew (je) ZAZA tv; hem vuna debareye mi weş şuno hem ne verdana Zazaye venge hui berz kere.

Paytare (servere) hem iadreye/razare yei wasnaya beynelmileli(bumiye) wardane ne guşene (goşdane) gere citi vinere; yei ye gunaye/citiye perodaişi kene kirimi kene şaştarie kene ver a (patiy) isonatiye gere citi vinere.

21 Filistinici kişiyai perodaiş pe israeliya



Tebaxi 26, 2013

filistinici kişiyai perodaiş pe israeliya

3 filistinici perodaiş pe eskere (kere) israeliya kişiya estasyone macire Qalandiyai filistinici vacene.

19 filistinici darvaniyai perodaişe ; cimeye madaye/dermune filsitini va.

Idareya israeli vat: firi merdemi (merdeme firi/zafi) handariyai estasyone polisi pe siya (kere/kemere) hem bombaya petroliya hada şionaişe tepişiya , adete isyuni versaiş gureyniya.

Vispi (pero) het paya naiş ra kişiyai; filistinici vacene.

12 km zimeye kudusiya vacetare eskere (kere) israeli vat zordari tepsihere vat.

Ey vat: hada şionaişe seyuna filistinici şi handarti (veremnati) usni (ustu) eskere (keri)/estasyone polisi pe kerî (siyi/kemeri), hem bend anciyai hem weşiye inu re teng kerîya.

Vacetare polise israeli Luba Samri vat: 3 polisi darvaniyai pesne ziniyai het kerî (siyi/kemeri) ra.

Nabil Abu Rudeineh, vacetara idareya paytare (servere) filistinici merduni re israel wardat.

18 Yasna 11.8

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!

**â at aoxta zarathuştrô,
nemô haomâi mazdadhâtâi,
vanghuş haomô mazdadhâtô,
nemô haomâi!**

**â at aoxta zarathuştrô,
nemô haomâi mazda dhâtâi,
vanghuş haomô mazda dhâtô,
nemô haomâi!**

Zazaiş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuşt ro

Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai

vanguş Haomai Mazda dato

nemo(nemengo) Haomai

a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat

nemene (nemengene): saygilamak,

vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo)

yasna 11-7

thwâšem â gêuș frâthweresô tañciștâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrișve ainghâ zemô pairișhvaxtem ayanghahe!

thwâšem â gêuș frâthweresô tañciștâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrișve ainghâ zemô pairișhvaxtem ayanghahe!

thwâšem:teweșa, rew, rewas, teves

â gêuș: a goș, goșt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veștri) vera thweresena, afsmanane

tañciștâi: tan -cișta, tencișt, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ýim: yi

tûirîm: tuiiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrișve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairișhvaxtem ayanghahe: pairișvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâș, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varșnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâș, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varșnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâș,

â at ahmi nmâne zayâñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varșnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêștâ naêdha vâstryô fșuyâș, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varșnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauua

neide ratha eșta

neidie vașriio vșuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varșna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauuu 2 adrauuu 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêştâ:1 ratha eştâ 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vastriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinât

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 mã vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene
va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)
ya me datahat Ahuro Mazda aşava (raşava)
ya mi dhatat ahuro MAZda aşava (raşava)
mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno
hizuuo: zun, zu zan
hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam
ca: cia
doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana
vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mi piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem

dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)
utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi
yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare
ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare
yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa
haomô: Haomo
hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)
zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti
utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2
uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno
ýô mãm aiwişutem dêarayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene
(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)
ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare
nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez
ýô haomô aşava dûr-aoşô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa
Yo: yo, nero
nauua: ne uua
ahmi: ah-mi 2 ahmi
peşô-sâre: peşo-sare
azem: az/ez, eze
tayum: tirir, tiritar
dêuş-sravâ hacimnô:duş (miti/çoyt) srauuae hacimno
dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta
ýô mãm zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.
aspô bâşârem zavaiti,
mâ buyâ aurvatâm ýûxta
mâ aurvatâm aiwişasta
mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare
nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)
me buuiae (biya) reuuate yuxta
me auruate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)
me uruuate nitaxta yo ma zavare
niit jaidyahe (caidyae 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuuae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuata yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişasta: vistin, wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari